# La LIBERTÉ



CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996
Vol. 92 n°20 • du 31 août au 6 septembre 2005 • SAINT-BONIFACE
1,10 $ + taxes

## Bonne fête du Travail!

En raison du congé de la fête du Travail, *La Liberté* vous sera livrée une journée plus tard la semaine prochaine!

## Citation de la semaine

*« Dans 100 ans, qui voudra savoir quoi? Il faut le prévoir aujourd'hui. »*

Le président de la Société historique de Saint-Boniface, Michel Lagacé, était heureux d'annoncer qu'Étienne Gaboury a choisi de léguer les archives de sa carrière à l'organisme. Bien des musées et des centres d'architectures auraient aimé recevoir l'œuvre de l'architecte franco-manitobain.

■ Page 17.

## Le SOMMAIRE



Comment nous joindre?
Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1 800 523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca



photo : Daniel Bahuaud

## Mort de rire? Jamais de la vie!

Le Joker des bandes dessinées a mal compris. Le rire ne tue pas. Au contraire, il aide à mieux vivre! Il ouvre les artères et améliore la circulation du sang. Et puis il aide à décompresser. Les membres du club du rire Spadrole, Rolande Kirouac et Janine Tougas, ont trouvé le moyen idéal de faire rire : leur premier disque compact. ■ Page 9.

## La bonne entente...

Une entente de 10,6 millions $ pour quatre ans entre le gouvernement fédéral et la Province assurera du financement pour les services en français au Manitoba. Et si l'on se fie à Liza Frulla, ce n'est pas la dernière. D'autres seront bientôt conclues dont la très attendue Entente Canada-communautés.

■ Page 3.

## Jouer à être propriétaire

C'est ce que fais Pedro Bédard, nouveau propriétaire d'une boutique de jeux. Jamais le Franco-Manitobain n'aurait pensé que sa passion pour les jeux de rôles l'amènerait un jour à en faire un métier!

■ Page 21.

*FRANCOPHONIE INTERNATIONALE*

# Saint-Boniface, ville hôte

Daniel BAHUAUD

Saint-Boniface accueillera en 2006 une soixantaine de représentants de la Francophonie internationale, lors d'une conférence ministérielle qui aura pour thème la prévention des conflits et la sécurité humaine.

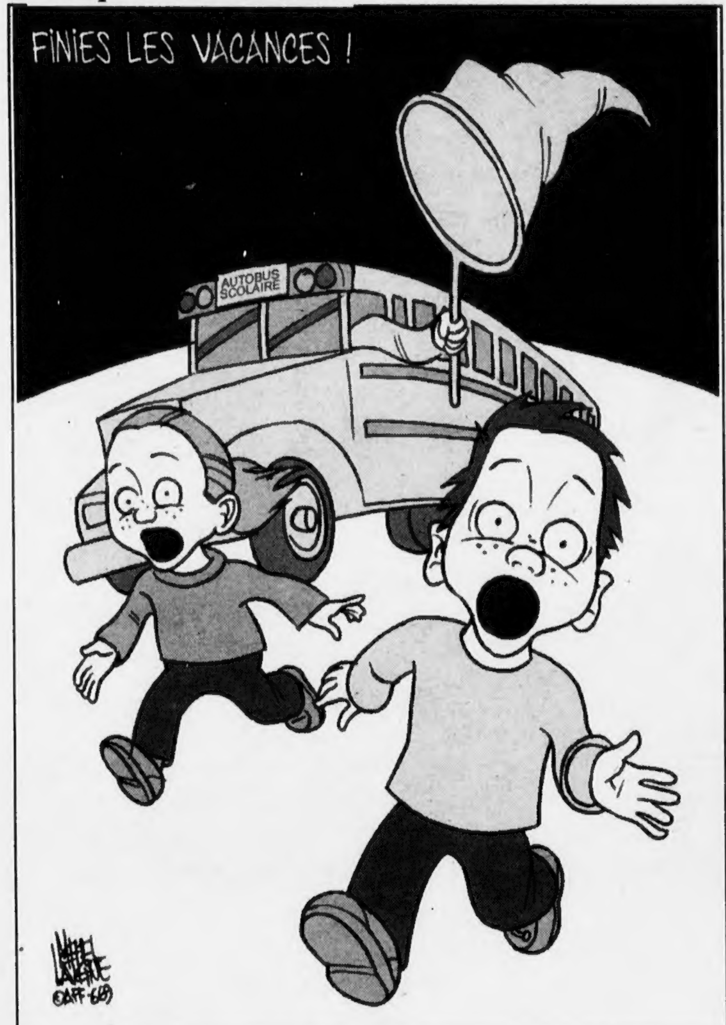
« C'est une première pour la communauté franco-manitobaine, a souligné le ministre responsable de la Francophonie, Jacques Saada, alors qu'il était à Winnipeg le 26 août pour la retraite du cabinet fédéral. Le printemps prochain, Saint-Boniface deviendra la capitale de la francophonie mondiale.

« En tant que Canadiens, nous devons intervenir au-delà de nos frontières pour protéger et promouvoir nos valeurs et nos intérêts, a-t-il poursuivi. Et pour soutenir activement les peuples en difficulté qui aspirent à la liberté, à la stabilité, à la démocratie et, par-dessus tout, à une vie meilleure. »

La conférence, qui a été proposée par le premier ministre Paul Martin lors du Sommet de la Francophonie en novembre 2004 au Burkina Faso, réunira des ministres des Affaires étrangères des 49 pays de la Francophonie, ainsi que des représentants des quatre États associés et des dix pays observateurs. Son objectif sera de valoriser les actions de la Francophonie en matière de prévention des conflits.

Le député fédéral de Saint-Boniface, Raymond Simard, estime que le Canada lance plusieurs messages importants en se faisant hôte de la rencontre. « D'abord, notre pays rappelle à la communauté internationale son engagement envers des solutions pratiques et pacifiques aux conflits internationaux et aux situations qui portent atteinte aux droits de la personne, souligne-t-il. Plus près de nous, le gouvernement rappelle aux Canadiens que le fait français existe à l'ouest de l'Ontario et qu'il contribue de façon dynamique à la vie économique et politique du pays. Pour nous, c'est quelque chose à souligner, surtout que la conférence s'inscrit dans la lignée d'efforts effectués au Manitoba français pour se donner un cachet international. Songeons aux partenariats avec la Ville de Strasbourg. »

## Coup d'œil national






ESPLANADE RIEL

# L'effet Sal's

*Depuis son ouverture sur l'Esplanade Riel, le restaurant Salisbury House connaît un succès énorme. Sa présence a un impact positif sur les commerçants du boulevard Provencher. Cependant, plusieurs l'estiment toujours de mauvais goût.*

Daniel BAHUAUD

Depuis son ouverture officielle, lors de la Fête du Canada, le restaurant Salisbury House situé sur l'Esplanade Riel accueille plus de 1 000 clients par jour. Il attire des visiteurs de La Fourche et augmente la circulation piétonnière sur le boulevard Provencher, au point où ses restaurateurs disent ressentir son impact. En revanche, sa présence ne fait pas le bonheur de tous, y compris Entreprises Riel et la Société franco-manitobaine (SFM).

« Les affaires vont bien, lance la copropriétaire du Promenade Bistro et du bar Aquarium, Chantal Grenier. Le Sal's a augmenté notre clientèle. J'en suis convaincue. Nous sommes situés à l'angle du boulevard et de l'avenue Taché, alors nous avons été les premiers à sentir les effets. Il y a tellement de personnes qui veulent manger au Sal's que le restaurant ne fournit pas. Alors, les gens se fatiguent et viennent manger chez nous. Ils viennent nous revoir, tant ils aiment nos mets. Après les rues fermées, la construction et même les inondations, ça fait du bien. »

Même son de cloche chez Emilio Patella, le propriétaire du Café Emilio. « À plusieurs reprises, des clients ont souligné qu'ils venaient du Sals, explique-t-il. "C'était trop occupé là-bas, disent-ils. Alors nous avons traversé le pont." C'est un scénario courant. »

La propriétaire et gérante de Just Desserts, Sandy Nicoll, est du même avis, bien qu'elle y apporte quelques nuances. « Oui, on reçoit le surplus de gens du Salisbury House, affirme-t-elle. Cela contribue aux affaires. Mais de toute façon, les affaires vont bien depuis l'ouverture des ponts. Nous avons annoncé la présence de notre commerce à La Fourche, ce qui n'a certainement pas fait de tort. De plus, l'ouverture de plusieurs commerces sur le boulevard y joue pour quelque chose. Le Garage Café, le Café Emilio, Bijou et Step'N Out sont autant de facteurs à considérer. Et je crois que n'importe quel restaurant sur l'esplanade aurait eu le même impact. »

Quoi qu'il en soit, le copropriétaire de la chaîne Salisbury House, Pat Panchuk, se dit heureux de la réaction des commerçants du boulevard. « C'est vrai qu'on ne fournit pas à la demande, déclare-t-il. Mais ce n'est pas chose mauvaise. La clientèle qui fréquente le Salisbury House est composée en partie de touristes et de résidants de Winnipeg, des familles surtout. La présence de tant de gens crée une sorte de symbiose entre La Fourche, Salisbury House et le boulevard Provencher. Plus les gens circulent, mieux c'est pour tous. »

En outre, la chaîne Salisbury House, consciente de la controverse générée au printemps par l'annonce qu'elle s'installerait sur le pont piétonnier, a décidé de varier son menu ainsi que d'offrir une ambiance qui cadre mieux avec l'emplacement. « Un endroit unique demande des services uniques, soutient Pat Panchuk. Pour rappeler la présence de la culture franco-manitobaine, nous servons de la tourtière et de la tarte au sucre. On peut aussi se commander un hamburger au bison. De plus, notre restaurant, qui est licencié, sert la Fort Gibraltar, la bière du Festival du Voyageur. Et puis en veillée, des musiciens offrent des spectacles variés. »

La copropriétaire du restaurant Step'N Out, Verna Fields, se dit consciente des effets positifs du Salisbury House sur la circulation piétonnière, tout en soulignant que cela ne change rien à son chiffre d'affaires. « Y a-t-il plus de piétons sur le boulevard? Indéniablement, lance-t-elle. Le Sal's y joue pour quelque chose. Mais dans notre cas l'impact est négligeable puisque nous n'attirons pas les piétons, ni la même clientèle que Salisbury House. »

Le président-directeur général de la Société franco-manitobaine, Daniel Boucher, aurait justement souhaité voir s'installer un restaurant haut de gamme comme Step'N Out sur l'esplanade Riel. « L'esplanade est une œuvre d'art et aurait mérité un locataire à sa hauteur, affirme-t-il. La présence du Sal's sur ce pont, bien que positive au niveau de la circulation piétonnière, lance un mauvais message. Elle déclare que notre ville se soucie peu de l'art et ne pense qu'à l'argent. L'énorme enseigne affichée présentement sur l'esplanade est inacceptable. Quand on accroche de grands logos rouges sur des œuvres d'art, on les dénigre. Malheureusement, il faudra vivre avec ça. »

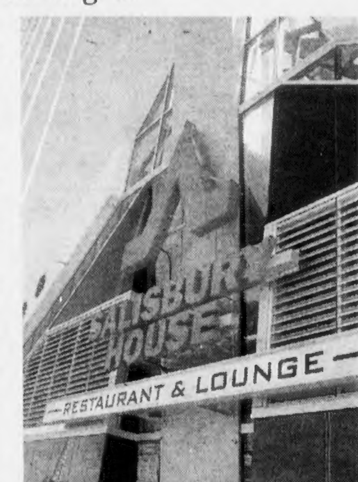



photo : Daniel Bahuaud

**Le Salisbury House sur l'esplanade Riel. Un succès commercial qui fait le bonheur des commerçants du boulevard Provencher mais qui ne répond pas à toutes les attentes.**

Chez Entreprises Riel, le directeur général, Gérald Dorge, dit compatir avec de telles considérations esthétiques. « L'affiche nous dérange, admet-il. L'esplanade est une icône architecturale. Je crois qu'il y aurait eu des façons de souligner la présence du restaurant sans avoir recours à une enseigne qui manque une certaine élégance.

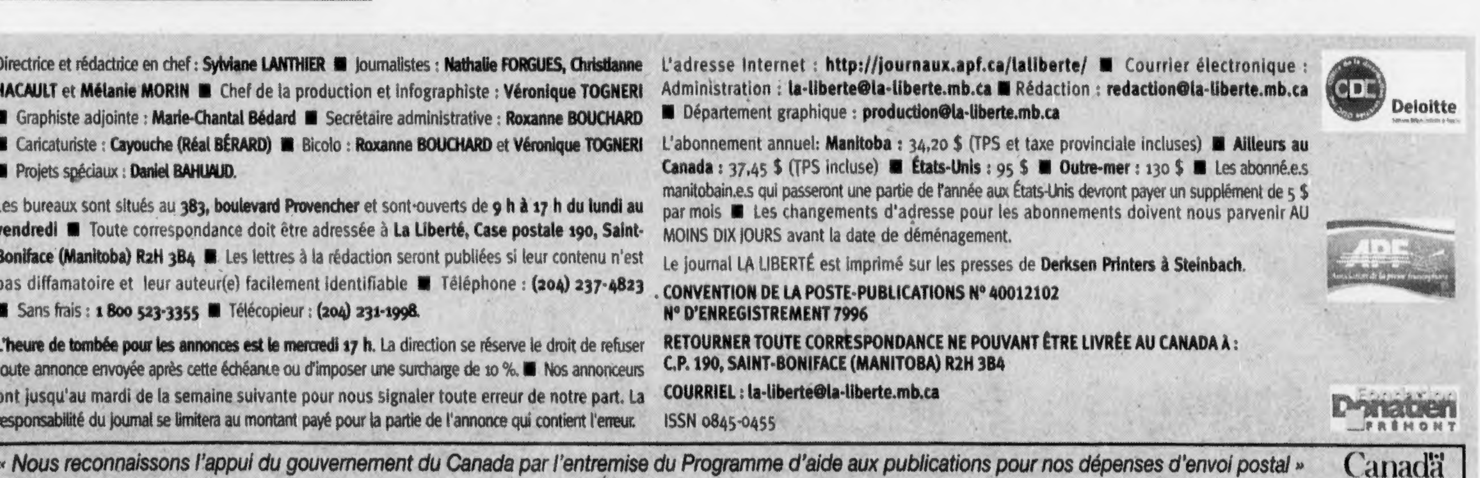
« En revanche, poursuit-il, sur le plan économique, il faut se réjouir du fait que le restaurant amène avec lui la clientèle sur le boulevard. Nous gardions espoir que l'esplanade attirerait les gens. Et ça marche. »

Quant à l'avenir à long terme de Salisbury House sur l'esplanade Riel, Pat Panchuk se dit optimiste. « Nous ignorons ce qui est la norme en terme des ventes, déclare-t-il. Après tout, nous sommes le premier commerce à occuper l'esplanade. Par contre, nous avons eu un très bon été, bien qu'avec l'arrivée du temps plus frais, nos ventes de crème glacée ont diminué. Traditionnellement, les endroits semblables connaissent une chute importante de la clientèle après la Fête du travail. Pour l'hiver, qui sait? Nous allons espérer que le temps des Fêtes ainsi que le Festival du Voyageur feront en sorte que le public se prévaudra de nos services. J'ose croire que oui. »


La LIBERTÉ

*Journal hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest Limitée*

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4



Directrice et rédactrice en chef : **Sylviane LANTHIER** ■ Journalistes : **Nathalie FORGUES, Christianne HACAULT** et **Mélanie MORIN** ■ Chef de la production et infographiste : **Véronique TOGNERI** ■ Graphiste adjointe : **Marie-Chantal Bédard** ■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998**.

**L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h.** La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://journaux.apf.ca/laliberte/** ■ Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 34,20 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 37,45 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 95 $ ■ **Outre-mer** : 130 $ ■ Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

**CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102**
**N° D'ENREGISTREMENT 7996**

**RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :**
**C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4**

**COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca**

ISSN 0845-0455

Deloitte

Fondation Donatien Frémont

*« Nous reconnaissons l'appui du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications pour nos dépenses d'envoi postal »* Canada

ÉCONOMIE

# Un bon coup de main!

*Le gouvernement fédéral s'est entendu avec la Province en ce qui concerne l'Entente Canada-Manitoba relative aux services en français.*

Mélanie MORIN

Les francophones ont reçu une bonne nouvelle. La ministre du Patrimoine canadien, Liza Frulla, et le ministre responsable des Services en langue française au Manitoba, Greg Selinger, ont annoncé un financement de 10,6 millions $ pour les services en français offerts dans la province.

L'Entente Canada-Manitoba sera bonne pour les années financières 2005-2006 à 2008-2009. Les gouvernements du Canada et du Manitoba contribueront à parts égales aux 10,6 millions $.

« Venant du Québec, j'ai une grande sensibilité vis-à-vis les francophones en milieu minoritaire, a affirmé la ministre du Patrimoine, Liza Frulla. Cette entente offrira les outils nécessaires pour permettre à tous ceux qui le désirent de vivre, travailler et grandir en français au Manitoba en leur offrant des services de qualités. »

Le ministre responsable des Services en langue française au Manitoba, Greg Selinger est très heureux de l'entente conclue. « Nous pourrons maintenant continuer à bâtir sur nos acquis et faire des progrès, a-t-il déclaré. Cette entente est l'exemple d'un partenariat efficace entre le fédéral et le provincial. D'ici les trois ou quatre prochaines années, nous aurons encore plus de bases solides dans nos institutions pour supporter la vie en français au Manitoba. »

La Province cible principalement trois secteurs. Premièrement, elle souhaite « appuyer les structures administratives et les services de soutien à la disposition des instances gouvernementales afin de les aider à mettre en œuvre la Politique sur les services en langue française ». L'Entente Canada-Manitoba permettra également « d'appuyer la création, la planification et la prestation de services en français dans divers secteurs prioritaires relevant d'organismes gouvernementaux et paragouvernementaux » et « d'appuyer la création, la planification et la prestation de services en français dans les secteurs du développement économique et des municipalités bilingues ».



photo : Mélanie Morin

**Le ministre responsable des Services en langue française au Manitoba, Greg Selinger et la ministre du Patrimoine canadien, Liza Frulla étaitent fiers d'annoncer la signature d'une entente de plusieurs millions pour les services en français au Manitoba.**

« C'est une augmentation substantielle de ce que le Manitoba recevait auparavant, indique le député fédéral de Saint-Boniface, Raymond Simard. Le fédéral réalise que c'est un bon investissement. Avec tout ce qui s'est passé dans les derniers mois, les négociations ont été longues, mais enfin on voit le résultat. »

### Porter le flambeau

Dans le cadre de l'Entente Canada-Manitoba, les gouvernements du Canada et du Manitoba verseront respectivement 100 000 $ en 2005-2006 au Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM). L'argent servira à aller de l'avant avec le projet Image de marque. Le gouvernement du Manitoba pourra également en bénéficier afin de former un comité de travail pour créer une image de marque pour la province.

« Le projet du CDEM est un parfait exemple de comment faire de la dualité linguistique une force », a indiqué Liza Frulla. Nous encourageons ainsi la communauté franco-manitobaine à porter le flambeau de la francophonie dans l'Ouest ».

L'argent servira à l'implantation de l'image de marque. « Nous allons pourvoir aider les communautés à mettre l'image en place, explique la coordonnatrice des projets spéciaux, Simone Neveux.Il faut encourager les commerçants, les élus, les organismes à utiliser et afficher fièrement l'image de marque. »

### D'autres ententes à venir…

Liza Frulla a profité de l'occasion pour parler de d'autres ententes qui sont apparemment sur le point d'être conclues. Elle a tout particulièrement mentionnée une entente sur l'éducation ainsi que les très attendues ententes Canada-communautés.

« Une entente bilatérale sera conclue sous peu avec les provinces pour appuyer l'éducation en français, a-t-elle annoncé. Pour le Manitoba, cela signifiera entre autres de l'argent pour la Division scolaire franco-manitobaine, le Collège universitaire de Saint-Boniface et aussi pour des projets d'apprentissage du français langue seconde.

« Quant aux ententes Canada-communautés, il ne reste que quelques petits détails à finaliser, a-t-elle spécifié. Les signatures devraient se faire tout au plus d'ici quelques semaines. »

*RETRAITE DU CABINET FÉDÉRAL*

# Un homme, plusieurs dossiers

Daniel BAHUAUD

Le ministre responsable des Langues officielles et du Commerce intérieur, Mauril Bélanger, était de passage à Winnipeg pour participer à la retraite du cabinet fédéral. *La Liberté* a profité de l'occasion pour s'entretenir brièvement avec l'homme politique sur une variété de dossiers.

### Les communautés minoritaires

« Depuis mon entrée en fonctions, j'ai effectué une tournée des communautés francophones minoritaires, souligne Mauril Bélanger. Ensemble, nous avons discuté en détail de leurs besoins. En grande partie, je constate que leurs besoins se ressemblent. Tous entament d'importants projets dans les domaines scolaires et de la santé. Un des grands défis est de s'assurer que les ayant droits à l'éducation en français langue première soient bel et bien inscrits dans les écoles françaises, et non ailleurs. La petite enfance et les centres communautaires sont également des dossiers qui peuvent assurer l'épanouissement sain des communautés minoritaires.

« En effet, je suis particulièrement fier des ententes sur la petite enfance et les garderies qui ont été négociées et signées avec cinq provinces, poursuit-il. Le Manitoba, un leader dans le domaine, a été le premier à conclure une entente. »

Le ministre a souligné qu'il déposera un rapport sur l'état des langues officielles à la fin d'octobre.

### Radio-Canada en lock-out

« L'arrêt de travail actuel a un fâcheux impact sur les communautés francophones minoritaires, déclare Mauril Bélanger. Je voudrais que le conflit se règle aussitôt que possible. Cependant, je n'interviendrai pas. Ce n'est pas mon rôle.

### Jeux olympiques de 2010

« Là où je suis responsable, c'est d'assurer la présence des deux langues officielles dans la couverture médiatique des Jeux olympiques qui auront lieu à Vancouver en 2010, affirme Mauril Bélanger. La réalité est que Radio-Canada n'a pas obtenu le contrat pour les Jeux. Alors, j'ai entamé des discussions avec la chaîne qui en assurera la diffusion. J'ai voulu prendre de l'avance sur le dossier pour éviter qu'il y ait de mauvaises surprises. Le diffuseur doit être conscient de son obligation d'offrir aux téléspectateurs le droit de visionner les Jeux dans la langue officielle de son choix.

« De plus, j'ai rencontré le comité organisateur des Jeux pour assurer la pleine participation des communautés francophones. »

# Éditorial

**_Il n'y a pas d'éditorial cette semaine!_**






## _Écrivez-nous!_

Le journal *La Liberté* est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.

**Souper paroissial de La Broquerie**

***le dimanche***
***11 septembre 2005***
***de 16 h à 19 h***

à l'aréna de
La Broquerie

13 ans et plus : 9 $
5 à 12 ans : 3 $
moins de 4 ans : gratuit

***Bienvenue à tous!***



## T'es parent avec qui, toi ?



Jambo!

Nous sommes **Sophie**, **Gabrielle** et **Patrick McLaren** et nous venons de déménager à Ottawa après avoir vécu quatre années en Tanzanie avec nos parents Aline Taillefer-McLaren et Jeffrey McLaren. Papa travaillait au Haut-Commissariat du Canada à Dar es Salaam. Sophie a 5 ans et est née le 30 juin 2000 à Ottawa, Gabrielle a 7 ans et est née le 24 mai 1998 à Ottawa et Patrick a 2 ans et est né le 13 août 2003 à Saint-Boniface.

Nous voulons dire un gros bonjour à Memère et Pepère (Florence et David Taillefer), à Mononcle Claude Taillefer, à Matante Diane, Uncle Curtis, Nicolas et Asha Balkissoon, à Matante Angèle, Mackenzie et Kirsten, à Aunt Arlene et Uncle Doug Burack, à Aunt Jean et Uncle Wayne Motheral, à Aunt Peggy et Uncle Dan Alexander et à Michelline Lamontagne et Claude de Moissac. Nous voulons leur dire à tous un grand merci pour l'accueil chaleureux qu'ils nous ont donnés à chaque été quand nous revenions au Manitoba. Nous avons hâte de voir la neige!!!!

## CANADA PACKERS

# Une réserve urbaine à Saint-Boniface

*La Première nation Roseau River a déposé une offre à la Ville pour l'achat d'une portion du terrain de Canada Packers.*

Christianne HACAULT

La première réserve urbaine du Manitoba pourrait bientôt voir le jour à Saint-Boniface. La Première nation Roseau River a déposé à la Ville, le 26 août, une offre d'achat pour une portion du terrain de Canada Packers. Roseau River propose 2,1 millions $ à la Ville en échange de 22,4 acres de terrain, ainsi qu'une option d'achat sur 25 acres supplémentaires pour des projets futurs. « L'offre a été négociée avec des fonctionnaires de la Ville, alors ils étaient conscients des détails de l'offre avant de la recevoir, explique le Chef de la Première nation Roseau River, Terrance Nelson. Mais ça ne veut pas dire qu'ils vont l'accepter automatiquement. Il faudra attendre pour la décision finale. » Au moment d'écrire ces lignes, la Ville n'avait pas encore évalué l'offre d'achat de Roseau River.

Si l'offre est acceptée, le site accueillera un centre gouvernemental pour l'Assemblée des Chefs du Manitoba, ainsi que des entreprises autochtones. « Le centre gouvernemental sera la locomotive du développement, poursuit Terrance Nelson. 25 millions $ seront versés pour la construction de l'édifice. Nous avons également des entreprises de première classe qui attendent le feu vert pour s'établir sur le site. »

### *Réserve urbaine?*

Pour plusieurs groupes communautaires, c'est l'absence d'une définition claire de ce qu'est une réserve urbaine qui est inquiétante. « Nous sommes ni pour, ni contre le projet, affirme le directeur général d'Entreprises Riel, Gérald Dorge. Je ne peux pas commenter l'idée parce que je n'ai pas assez d'information sur le projet. Personne ne semble être capable d'expliquer exactement ce que ça veut dire, avoir une réserve urbaine. »

Même son de cloche chez le conseiller de Saint-Boniface, Franco Magnifico. « Je ne peux pas réagir à la nouvelle parce que je ne sais pas ce qu'ils entendent par «réserve urbaine», admet-il. J'espère qu'ils n'auront pas des règlements spéciaux qui pourraient avoir un impact négatif sur les entreprises environnantes. »

Terrance Nelson se veut rassurant et affirme qu'il ne faut pas craindre l'établissement d'une réserve urbaine. « La désignation de réserve urbaine nous donne simplement accès aux milliards du fédéral qui sont distribués aux Premières Nations chaque année, précise-t-il. Nous demandons seulement à la Ville de travailler avec nous pour qu'ils puissent eux aussi profiter des retombées économiques de cet argent. Il n'y a rien d'inquiétant là-dedans. Yorkton, Regina, Saskatoon, Lethbridge... plusieurs villes de l'Ouest se sont ouverts au concept d'une réserve urbaine. Winnipeg doit emboîter le pas. »



Archives La Liberté

**La Première nation Roseau River a déposé une offre d'achat pour une portion du site de Canada Packers : 2,1 millions $ pour 22,4 acres du terrain.**

### *Et le campus sportif?*

La réserve urbaine proposée par Roseau River empêchera-t-elle la création d'un campus sportif géant sur le site de Canada Packers, tel que proposé par ManShield Construction? « Les deux concepts devraient être en mesure de coexister, affirme Franco Magnifico. J'ai rencontré les promoteurs du projet de campus sportif cette semaine et ils vont continuer à aller de l'avant. » Rappelons que le plan qu'ils avaient présenté en juin mettait de côté environ 30 acres au cas où le projet proposé par Roseau Riveau se matérialise.

Entre temps, le propriétaire de ManShield Construction, Joe Bova, continue ses démarches afin que son parc et complexe sportif voient le jour. « C'est un peu lent, mais ça évolue dans la bonne direction, poursuit Franco Magnifico. Joe Bova prépare maintenant un plan d'affaires, ce qui est la prochaine étape pour la réalisation du projet. Il y a plusieurs investisseurs qui sont intéressés et ça a l'air positif. »

**LOCK-OUT RADIO-CANADA**

# Le coût du conflit

*Le lock-out des employés de la Société Radio-Canada sévit depuis le 15 août, un conflit de travail qui s'avère lourd de conséquences pour les francophones minoritaires.*

Daniel BAHUAUD

Se disant incapable de régler ses différends avec les quelque 5 500 employés syndiqués qui s'opposent à l'embauche de la majorité des nouveaux employés sur une base contractuelle, la Société Radio-Canada (SRC) a choisi, le 15 août, de temporairement fermer ses lieux de travail.

Le conflit du travail risque de sévir longtemps et d'occasionner des difficultés pour les francophones minoritaires qui ne reçoivent plus de nouvelles locales quotidiennes en français. En effet, la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) est déjà intervenue dans le conflit, en demandant au premier ministre Paul Martin de s'assurer que la situation se règle dans les plus brefs délais.

« Pour plusieurs communautés, la SRC demeure la seule source d'information régionale à la radio et à la télévision, a souligné le président de la FCFA, Jean-Guy Rioux. Les stations régionales de la SRC jouent un rôle essentiel parce qu'elles couvrent des sujets qui touchent plus directement la vie quotidienne des francophones. Présentement, la majorité des francophones vivant en situation minoritaire reçoivent uniquement les nouvelles nationales et celles de Montréal et cela ne reflète pas du tout leur réalité. »

Le ministre provincial des Finances et responsable des services en français, Greg Selinger, partage cette opinion. « La situation pose définitivement problème, déclare-t-il. C'est pourquoi j'ai profité de la retraite du cabinet fédéral à Winnipeg pour en parler avec la ministre du Patrimoine et de la Condition féminine, Liza Frulla. Je lui ai rappelé qu'il faut trouver une solution aussi rapidement que possible et je lui ai demandé d'intervenir auprès du premier ministre Martin. »

La ministre a cependant réitéré la position officielle du gouvernement fédéral. « Le rôle du fédéral est de fournir aux deux partis les outils techniques nécessaires afin qu'ils en viennent à conclure une entente satisfaisante, a soutenu Liza Frulla. Pour le reste, nous garderons une certaine distance de la SRC. »

Une prise de position qui trouve écho à la Société franco-manitobaine (SFM). « Nous n'avons pas émis de déclarations officielles, mais je conseille la non-intervention, déclare le président-directeur général de la SFM, Daniel Boucher. Dans le monde des conflits de travail, il faut respecter les moyens légaux auxquels ont recours les employeurs. Est-ce que la situation est inquiétante pour les Franco-Manitobains? Oui, mais nous devons transiger avec cette réalité. »

Le député fédéral de Saint-Boniface, Raymond Simard, ne voit pas la situation du même œil. « Si le conflit perdure, le fédéral pourrait être obligé d'intervenir, avance-t-il. La prochaine étape serait de mettre une personne à haut profil pour agir comme tierce partie à la table des négociations. »

Le porte-parole de la SRC, Jason MacDonald, dit ne pas voir l'utilité ou le besoin d'une telle solution. « Nous sommes conscients que l'arrêt de travail a des conséquences négatives pour les francophones minoritaires, dit-il. Mais cela ne signifie pas qu'il faut recourir à des solutions radicales. Nous avons déjà des médiateurs nommés par le ministre du Travail, Joseph Frank Fontana. Ils sont toujours là pour faciliter la discussion entre les deux parties. D'ailleurs, ce que nous cherchons, c'est une convention collective négociée. »

### *Au cœur du conflit*

Au dire de plusieurs représentants de la Guilde canadienne des médias (GCM), une convention négociée sera chose plus facilement dite que faite. « Le problème, c'est que la SRC veut pouvoir embaucher de façon contractuelle 19 sortes d'emplois, souligne le porte-parole manitobain de la GCM, John Webb. C'est la majorité des postes. Les producteurs, rédacteurs, annonceurs et animateurs seraient directement affectés. À présent, ces postes sont classifiés comme étant permanents. Changer leur statut, c'est attaquer nos emplois et notre avenir à la SRC. »

Le représentant local francophone de la GCM, Patrick Rey, abonde dans le même sens. « L'éventuelle sous-traitance des postes affecterait la sécurité d'emploi, suggère-t-il. Elle porterait atteinte au principe de l'ancienneté. Comment un francophone en milieu minoritaire pourrait-il faire carrière à la SRC dans de telles conditions? Même si un employé contractuel se voyait renouveler son poste, il n'aurait pas les mêmes bénéfices et avantages sociaux que les employés permanents. Et que faire si l'on avait recours à des compressions budgétaires? Il n'y aurait aucun moyen de planifier son avenir. »

Jason MacDonald n'est pas du tout d'accord. « Les contractuels reçoivent le même salaire et les mêmes bénéfices ou paiements supplémentaires que les employés permanents, soutient-il. C'est absolument faux que de suggérer ça. La seule différence est que les contractuels connaissent la date de la terminaison de leur contrat. »

Patrick Rey estime que la sous-traitance affecterait la qualité des émissions à CKSB et CBWFT et, par conséquent, la communauté franco-manitobaine. « Pour maintenir la mémoire collective dans un média, il faut de la permanence, affirme-t-il. Une trop grande présence de contractuels mènerait à un roulement constant du personnel. Ce n'est pas comme ça qu'on arrive à connaître à fond la communauté. »

Jason MacDonald estime au contraire que l'embauche de contractuels rehausserait la qualité de la programmation des réseaux français et anglais du diffuseur public. « La réalité d'aujourd'hui dans le monde des médias est que l'espérance de vie d'une émission est de 18 mois à trois ans, explique-t-il. La sous-traitance nous permettra d'expérimenter davantage avec notre programmation. Elle nous donnera la flexibilité d'offrir un plus grand éventail d'émissions, ce qui donnera de la fraîcheur à notre grille horaire. »

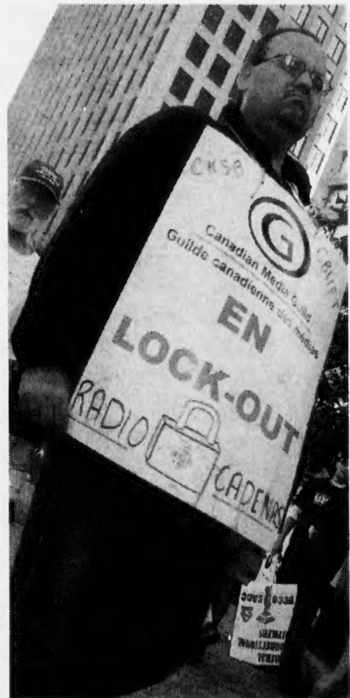



photo : Daniel Bahuaud

**Des employés en lock-out ont tenté de faire pression auprès du cabinet fédéral, réuni à Winnipeg, afin qu'il intervienne dans le conflit de travail entre la Société Radio-Canada et la Guilde canadienne des médias.**

« Et qu'arrive-t-il aux employés permanents qui voudraient relever de nouveaux défis professionnels en produisant une de ces émissions? lance John Webb. Je suis producteur. Vais-je perdre ma permanence? »

Le porte-parole patronal se veut rassurant. « Pas du tout, suggère-t-il. Les employés permanents pourront changer d'un programme à un autre sans perdre leur statut. Nous ne parlons que des postes qui seront créés à partir de cette année. »

Une situation toujours inacceptable, au dire de John Webb. « Nous sommes dans une impasse, conclut-il, Maintenant, il faut jouer au jeu de patience. »

*JOURNÉE MONDIALE DE LA JEUNESSE*

# Au pays de Saint Boniface

*De jeunes franco-manitobains racontent les moments forts de la Journée mondiale de la jeunesse à Cologne, en Allemagne, et partagent l'expérience inoubliable d'une messe célébrée dans la ville où est enterré Saint Boniface.*

Daniel BAHUAUD

Les 40 francophones de l'Archidiocèse de Saint-Boniface qui se sont rendus à la Journée mondiale de la jeunesse (JMJ) estiment que leur séjour en Allemagne aura contribué à leur cheminement spirituel tout en se révélant un périple plein de découvertes.

Partis du 11 au 23 août, les jeunes, ont passé la majeure partie de leur temps à approfondir leur foi, par le biais d'ateliers catéchétiques, de sessions de prières et, bien sûr, d'une vigile et d'une célébration eucharistique avec le pape Benoît XVI.

« Les grands rassemblements ont eu lieu à Cologne, raconte un jeune de la paroisse Saint-Claude, Jean-Paul Hutlet. Nous étions environ un million de jeunes. C'était impressionnant, mais à mon avis moins émouvant que lors de ma première JMJ à Toronto en 2002. À Toronto, notre groupe était situé assez près du pape. Cette fois-ci, on était à l'arrière de la foule. Quand il faut se servir de jumelles pour bien apercevoir Benoît XVI, ce n'est pas la même expérience.

« Par contre, poursuit-il, les sessions de catéchèse que nous avons faites lors de notre première semaine dans la région de Dusseldorf étaient très spéciales. On était à Dusseldorf parce que Cologne, qui a 900 000 habitants, ne pouvait pas recevoir un million de personnes. On était donc un peu plus à l'écart des grandes rencontres. Mais c'était mieux comme ça. On a pu rencontrer plus de gens. Connaître leur point de vue tout en partageant le nôtre. »

Même son de cloche chez Kevin Prada, de la paroisse Saints-Martyrs-Canadiens. « C'est la générosité de ma famille d'accueil qui m'a le plus touché, déclare l'adolescent de 15 ans. Ils nous ont ouvert leurs portes et leurs cœurs. C'était surprenant. Après tout, nous étions des étrangers. Ça, c'est la générosité! Mais j'ai pu aussi tirer leçon des grands rassemblements. Le monde chrétien est vraiment grand. Il y a des croyants de toutes les cultures et de toutes les races. Ce constat m'a beaucoup marqué. »

Photo : Gracieuseté Hubert Kondziela

**La délégation de l'Archidiocèse de Saint-Boniface, accompagnée de Mgr Émilius Goulet, lors de son séjour à Fulda, en Allemagne.**

Et que pensent les jeunes du nouveau chef spirituel de l'Église catholique, le pape Benoît XVI? « J'ai pu voir les deux papes, souligne Jean-Paul Hutlet. Ce sont des hommes totalement différents. Mais j'ai aimé les deux expériences. »

« C'est un homme plus réservé, plus sérieux, ajoute une jeune de la paroisse Cathédrale, Élise Delorme. Mais il a bien fait. Il ne faut pas oublier que c'était une nouvelle expérience pour lui autant que pour nous. Son message était clair. Il nous a rappelé de ne pas avoir honte de Dieu et de ne pas oublier de prier et de penser aux autres. Il nous a aussi encouragés à nourrir notre propre développement spirituel. Des paroles sérieuses et porteuses de réflexion. »

En effet, lors de son séjour à Cologne, Benoît XVI a exhorté les jeunes pèlerins à ne pas succomber à la religion facile ou encore à l'ambiguïté morale des sociétés postindustrielles. Il a également posé quelques gestes œcuméniques importants, en rendant notamment visite à une synagogue de la ville et en s'entretenant avec des imams musulmans.

L'aumônier du groupe, l'abbé Charles Fillion, estime que Jean-Paul II était un pontife plus accessible et chaleureux. « J'avais l'impression que Benoît XVI était moins à l'aise, dit-il. Il n'est pas resté avec les jeunes pour repasser moins formellement dans la foule comme l'aurait fait Jean-Paul II. Il a quitté tout de suite pour respecter d'autres engagements à Cologne. C'est un autre style. »

La coordonnatrice du groupe, Julie Lebnan, croit pour sa part que le nouveau pape s'apprivoise tranquillement à son nouveau rôle. « Les jeunes ont réagi favorablement à ses discours, souligne-t-elle. Oui, c'est un homme moins proche des jeunes que Jean-Paul II. Mais c'est tout de même quelqu'un qui a déjà travaillé avec les jeunes, les universitaires surtout. Benoît XVI est un théologien, un professeur. C'est un homme qui a une belle pensée, une foi très articulée, qui peut rejoindre la jeunesse. Son message n'est pas nébuleux.

« Mais de toute façon, les jeunes ne sont pas rendus à Cologne pour adorer le pape, poursuit-elle, mais pour rendre témoignage de leur foi en Jésus. On voit le Christ à travers les jeunes aussi. Il faut se le rappeler. Le pape nous rassemble, c'est le chef spirituel de notre Église, mais les jeunes eux-mêmes ont manifesté la présence du Seigneur. Tout c'est bien passé. Un million de jeunes et pas de bousculades ou d'engueulades! »

### *Prier Saint Boniface*

Pour plus d'un membre du groupe, le point culminant de la visite a eu lieu à Fulda, petite ville de 64 000 habitants où est enterré le saint patron du diocèse franco-manitobain. « Saint Boniface repose dans la crypte de la basilique, explique Julie Lebnan. Nous y avons célébré la messe avec Mgr Émilius Goulet. C'était un moment très touchant. »

Kevin Prada abonde dans le même sens. « Je ne savais pas que Saint Boniface y était enterré, confie-t-il. Om me l'a expliqué lorsqu'on est arrivé. Quand on était à la messe dans la crypte, ça m'a vraiment frappé. Nous étions en Allemagne, avec notre évêque, à la tombe de notre saint. C'était fort. »

« Je peux comprendre cette réaction, déclare à son tour Élise Delorme. Après tout, c'était une expérience très intime. Mai c'est le rassemblement avec le pape qui m'a le plus touchée. C'était incroyable de voir tant de jeunes pour célébrer Dieu et Jésus. Ça a raffermi ma foi. J'ai réalisé que je n'ai pas besoin d'avoir honte de ma foi. Le pape nous a dit de ne pas avoir peur et je suis d'accord. »

De retour au Manitoba, les jeunes ont maintenant le défi de faire rayonner le message évangélique de la JMJ. « Pour moi, une JMJ, c'est une grande réunion de famille, déclare Jean-Paul Hutlet. C'est l'*fun* de pouvoir aller avec d'autres gens du diocèse qui ont la même foi. Tu te sens plus confortable. Tu peux exprimer ta foi plus librement, sans te sentir intimidé. Mais une JMJ ne doit pas seulement être un partage entre croyants. Maintenant que je suis de retour, j'essaierai de prendre ce que j'ai retenu pour mieux rendre service à ma paroisse. On a beau recevoir; il faut aussi donner. »

En tout, 7 000 jeunes Canadiens se sont rendus à Cologne. La délégation de l'Archidiocèse de Saint-Boniface comprenait 80 participants, soit 40 francophones et 40 anglophones.

# Un dernier coup de cœur s.v.p.

*Sans la collecte de fournitures scolaires Ronald-Duhamel, plus de 4 000 jeunes des écoles de Winnipeg n'auraient pas de crayons ou de cahiers d'exercices.*

Daniel BAHUAUD

Depuis 15 ans déjà, la collecte annuelle de fournitures scolaires Ronald-Duhamel aide les familles moins nanties de Winnipeg à s'assurer que leurs enfants soient bien outillés pour la rentrée scolaire. La collecte, qui se termine le 4 septembre, tire à sa fin. Mais ses organisateurs soulignent que le public peut encore se faire généreux.

« La collecte n'a toujours pas réussi à fournir à la demande, souligne la porte-parole de la famille Duhamel, Natalie Duhamel. Cette année, nous avons reçu des demandes de plus de 90 écoles de la métropole. Il reste encore du temps pour faire un don. Peu importe que vous donniez des stylos ou des crayons, des ciseaux ou des bâtons de colle, des feuilles mobiles ou des cahiers, tous les dons aident à assurer que les jeunes puissent débuter l'année scolaire avec les outils d'apprentissage essentiels. »

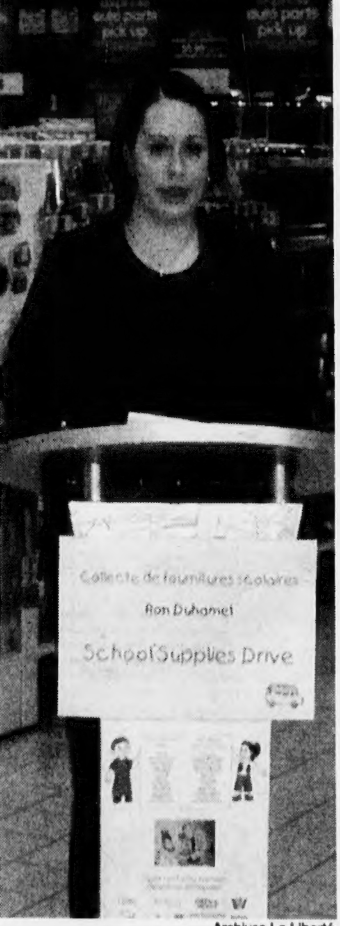
L'an dernier, 95 écoles ont demandé 37 400 articles de la collecte. Par conséquent, plus de 4 000 élèves dans tous les quartiers de Winnipeg ont reçu l'appui du public. « Nous sommes fiers d'avoir eu un si grand impact, déclare Natalie Duhamel. On sait que ce n'est pas facile pour les familles ayant de faibles revenus de répondre aux besoins de leurs enfants. Les fournitures scolaires peuvent être coûteuses. »

En effet, le coût moyen de fournitures de base pour les élèves en première année est de 45 $. Le chiffre augmente à 60 $ pour les jeunes de la deuxième année et à plus de 65 $ pour ceux de la troisième. Dans le cas des élèves de niveau secondaire, les coûts sont encore plus élevés.

Depuis sa création en 1990, la collecte Ronald-Duhamel est devenue la plus grande et la mieux réussie à Winnipeg. Et, avec l'aide de ses nombreux partenaires, la famille Duhamel continue de poursuivre sa mission originale, soit d'assurer dans la mesure du possible que tous les élèves de la ville aient des fournitures de base à la rentrée.

« Il y a quantité d'endroits où l'on peut déposer ses dons, rappelle Natalie Duhamel. On peut le faire à toutes les succursales de la Bibliothèque de la Ville de Winnipeg, aux quatre succursales de la Caisse Saint-Boniface, au Canadian Tire de Southdale, au bureau du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, à Moisson Winnipeg, chez Pluri-elles, Au Marché de La Fourche et à bien d'autres sites. »

Les dons en espèces sont également acceptés. Pour plus de renseignements, consultez le site www.duhamelschoolsuppliesdrive.ca ou composez le 256-3320.




Archives La Liberté

**Natalie Duhamel : « On sait que ce n'est pas facile pour les familles ayant de faibles revenus de répondre aux besoins de leurs enfants. Les fournitures scolaires peuvent être coûteuses. »**

La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

CLUB SPADROLE

# Joie de vivre? Joie de rire!

*Anxieux et stressé? En piètre condition physique? Pas capable de décompresser? Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!*

Daniel BAHUAUD

Le club du rire Spadrole a marqué son premier anniversaire en lançant, le 26 août à Saint-Boniface, son premier disque compact. Intitulé *Ha!*, l'album comprend une séance de 70 minutes de rire spontané, destinée aux membres du club ainsi que quiconque voulant améliorer son bien-être par le rire.

« Le rire c'est la santé, lance la fondatrice du club, Rolande Kirouac. Nos grands-mères le savaient. Au 16e siècle, Rabelais avait tout compris lorsqu'il a soutenu que le rire est le propre de l'homme et le cœur de toute philosophie qui se veut branchée au vécu. Mais la vie est devenue tellement complexe, tellement stressante, qu'on a oublié l'importance du rire. De nos jours, on s'étonne quand une personne rit de bon cœur dans un endroit public. Il y a beaucoup de résistance au rire, surtout dans nos milieux de travail, où il est perçu comme n'étant pas professionnel. Notre société s'est aliénée de notre nature et d'un mécanisme qui nous aide non seulement à survivre, mais à mieux vivre. »

En effet, de récentes études médicales confirment la sagesse de nos ancêtres. « Des chercheurs de l'Université du Maryland ont confirmé que le rire est thérapeutique, souligne Rolande Kirouac. Il ouvre les artères et améliore la circulation. »

Premier club de rire au Manitoba et troisième au Canada, Spadrole fait partie du réseau des 3 000 clubs du rire à l'échelle internationale, fondés par le médecin Madan Kataria en 1995.

« Kataria est le premier à appliquer les résultats des chercheurs, souligne Rolande Kirouac. Il a proposé une variété d'exercices destinés à provoquer le rire. Réunis en groupe, les membres de ses clubs les pratiquent. Ainsi, ils arrivent à oxygéner leur corps et se décrotter le cœur. Les exercices aident ainsi à décompresser et à retrouver son équilibre. En ce sens, ils combattent la déprime. »

La scénariste et membre du club Spadrole, Janine Tougas, qui a initié le projet de l'enregistrement de l'album *Ha!*, en sait quelque chose. « Je ne comprenais pas la valeur du rire jusqu'au moment où j'ai eu le stress énorme de construire une maison, explique-t-elle. Tout allait mal et un jour, ça en était trop. Mais au lieu de réagir comme je le faisais jusqu'alors, c'est-à-dire en piquant une crise de colère ou en m'enfermant dans un monde de crainte et d'anxiété, je me suis mise à rire. Peu à peu, je riais plus fort. Et puis mon rire est devenu incontrôlable. Quand je me suis arrêtée, je me sentais mieux. Et j'ai retrouvé ma perspective. Depuis ce temps-là, je fais mon possible pour rire 15 minutes par jour. »

D'où le besoin d'un outil comme le disque *Ha!* « Le club du rire se réunit une fois par semaine, fait remarquer Janine Tougas. Mais que faire si l'on veut faire son yoga chez soi? Tout le monde peut comprendre que ce n'est pas facile de partir à rire sans stimulus. Même quand on en a un, ce n'est pas évident. Quand je regarde une comédie seule chez moi à la télé, l'effet est tout autre que si je regardais le même film avec une foule dans une salle de cinéma. Le disque recrée l'ambiance du groupe. »

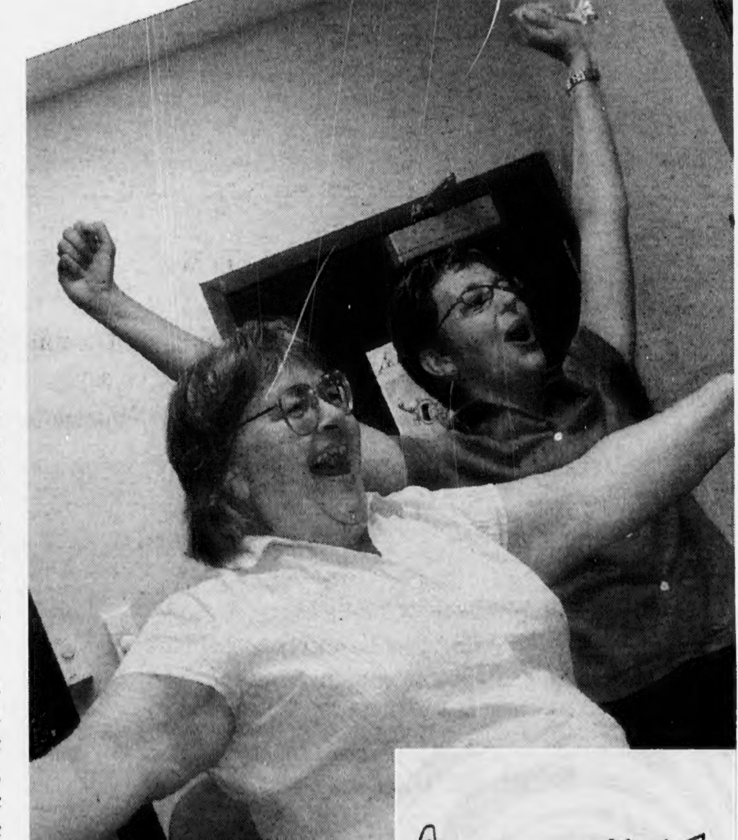


photo : Daniel Bahuaud

**Janine Tougas et Rolande Kirouac. « L'expression *mort de rire* manque complètement le bateau. » En médaillon : Le disque Ha!**

L'album *Ha!* a été enregistré par un groupe de franco-manitobains, dont plusieurs sont membres du club Spadrole. « Ils l'ont fait en cadeau, précise Janine Tougas. Ce qui rend justice au concept, parce que le rire, c'est un cadeau qu'on donne. Chaque rire est personnel. Il vient du cœur. Quand on rit, on donne de soi-même. Et puis il y a un élément culturel là-dedans. La joie de vivre des Canadiens-français n'est pas un mythe. Elle existe. C'est une des particularités de notre culture qu'on peut offrir au monde. »

En écoutant les six plages de *Ha!*, l'on y entend des rires masculin et féminin en solo, en duo en trio et en chœur. « Les expressions n'ont pas été choisies à la légère, déclare, Janine Tougas. Le rire est musical. Il a ses pianissimos et ses fortissimos, ses crescendos et ses décrescendos. »

L'humoriste Martial Tougas, qui a participé aux sessions d'enregistrement, va encore plus loin. « Le rire ressemble à cette autre belle musique du corps, le sexe, déclare-t-il. Il est véritablement orgasmique. Quand tu commences à rire, tu ne peux pas t'arrêter. Tu dois te rendre au bout. Ce qui est bien, c'est qu'en enregistrant les plages de l'album, on n'a pas interféré avec cette musicalité. Les bandes n'ont pas été manipulées. On n'a pas rattaché ensemble des petits bouts de rire de cinq secondes de longueur. Ce que vous entendez est ce qui s'est passé. C'est naturel.

« Je me suis vraiment amusé en enregistrant l'album, poursuit-il. Vraiment amusé. Le rire, c'est même mieux que le sexe! »

Pour de plus amples renseignements sur le docteur Kataria et le yoga du rire, visitez le site Internet: www.laughteryoga.org. Pour obtenir des renseignements sur le club du rire Spadrole ou pour se procurer une copie de *Ha!*, composez le 256-6215.

# Une tournée nationale pour Michelle Grégoire

*La compositrice et interprète franco-manitobaine, Michelle Grégoire, a conquis le public canadien avec son disque de musique jazz, Reaching. Ce n'est qu'un début.*

Nathalie FORGUES

Dès février 2006, le quintette de Michelle Grégoire entreprendra une tournée nationale pour y faire découvrir son premier album, *Reaching*. Un projet réalisé avec l'aide d'une subvention offerte par le Conseil des arts canadien.

« C'est une bonne nouvelle, souligne Michelle Grégoire. Il y a beaucoup de compétition dans le milieu du jazz. C'est difficile de recevoir des subventions. »

Dès le 7 février, la compositrice et interprète, accompagnée du saxophoniste Kirk MacDonald, du trompettiste Kevin Turcott, du contrebassiste Jim Vivian ainsi que du batteur Ted Warren, débutera sa tournée nationale à Calgary. Par la suite, le quintette visitera certaines grandes villes canadiennes dont Victoria, Vancouver, Edmonton, Saskatoon, Toronto, Antigonish en Nouvelle-Écosse, Halifax, Ottawa et Montréal.

« Ce sont toutes des places que je voulais visiter, indique Michelle Grégoire. À Vancouver et en Nouvelle-Écosse, on va présenter des concerts, mais on va aussi offrir des ateliers. La première heure du spectacle va être consacrée aux étudiants. C'est un élément qu'on veut incorporer. On veut faire connaître la musique et partager nos connaissances. »

Cette tournée d'une dizaine de jours va permettre aux musiciens de faire connaître leur album *Reaching* lancé en novembre 2004. « Notre album connaît un succès sur la scène nationale, relate Mireille Grégoire. Même les gens qui ne sont pas des amateurs de jazz aiment notre album. *Reaching* est joué sur les ondes de plusieurs stations de radio à travers le Canada.

« Quand j'ai choisi les musiciens pour l'enregistrement de l'album, je voulais des gens avec qui je me sentais confortable, explique l'artiste franco-manitobaine. Je pensais depuis longtemps faire l'enregistrement d'un album, mais je ne savais pas qui embaucher. J'ai choisi les meilleurs musiciens au Canada. »

Lors de la tournée, les spectateurs pourront apprécier les compositions du disque et de la série de concerts auxquelles s'ajouteront de nouvelles pièces. « C'est de la musique originale, mes propres compositions, mentionne Michelle Grégoire. C'est très artistique. Ce sont des compositions que j'ai écrites durant mes études à l'université. Certaines relèvent d'un côté technique plus compliqué tandis que d'autres proviennent d'une influence. Je dirais que mes dernières pièces sont inspirées de quelque chose en particulier.

« Prenons comme exemple *Reaching*, poursuit-elle. Je l'ai écrite après la première répétition avec les musiciens pour l'enregistrement de l'album. J'avais l'impression d'atteindre un but. »

De renom national, Michelle Grégoire espère se faire connaître à l'échelle internationale. « Quand tu te lances dans un projet, tu veux aller le plus loin possible, confie-t-elle. C'est un autre monde qui s'ouvre. Depuis le lancement de *Reaching*, ma vie a complètement changé. »

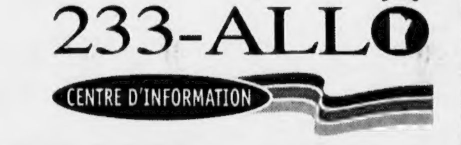
Michelle Grégoire sera également en spectacle le 1er octobre à London en Ontario ainsi que les 6 et 7 octobre à Toronto. « C'est un plaisir de jouer dans les grands clubs de jazz, souligne-t-elle. Ça me motive à continuer à composer tout en sachant que j'ai un orchestre pour présenter mes pièces. »



Archives La Liberté

**L'artiste franco-manitobaine, Michelle Grégoire, entreprendra une tournée nationale dès le 7 février 2006. Une série de concerts qui fera découvrir son disque *Reaching*.**

## Le calendrier communautaire




### La Broquerie

- ✔ 7 septembre • ***Omnium de golf annuel*** • FAFM • format Roll the dice scramble • coup d'envoi : 13 h • 80 $ • 18 trous, voiturette, repas, prix, reçu pour taxes • 20 $ : repas seulement • Parcours de golf La Vérendrye • info. : Joanne, 233-4915.
- ✔ 11 septembre • ***Souper paroissial*** • 13 ans et plus : 9 $; 5 à 12 ans : 3 $; 4 ans et moins, gratuit • 16 h à 19 h • aréna de La Broquerie.

### Saint-Boniface

- ✔ 1 septembre • ***J'aime l'école*** • Centre de la petite enfance - Précieux-Sang • histoires pour les parents et enfants qui traitent de l'école et la rentrée scolaire • 10 h à 11 h • 109A-209, rue Kenny • info. : Joanne, 231-2350.
- ✔ 2 septembre • ***Chicane électrique*** • Le 100 Nons Inc. • billets : 7 $ à la porte / 5 $ pour les membres • groupes invités : Idéfix, Coup fatal, Les Menaces, Rodeo Legend, Pertinence Négligée • 20 h • salle Jean-Paul Aubry du CCFM • info. : 231-7036.
- ✔ 11 septembre • ***Fête de reconnaissance pour Orietta Dion*** • Service du Mariage et de la Famille du Manitoba (SMFM) • pour sa retraite après 12 années de service à titre de coordonnatrice • 14 h à 16 h • cours de l'archevêché, 151 avenue de la Cathédrale.
- ✔ 12 septembre • ***Atelier : Le CV et la lettre de présentation*** • Pluri-elles • 16 h à 17 h 30 • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735.
- ✔ 14 septembre • ***Petit-déjeuner du Cercle de presse francophone*** • invité : le sénateur Roméo Dallaire • 7 h 30 • centre étudiant du CUSB.
- ✔ 21 septembre • ***Soirée du concours de poésie*** • dans le cadre du Foyer des écrivains • 20 h • Salle Antoine Gaborieau du CCFM • info. : 233-8972.
- ✔ 24 septembre • ***Marché aux puces*** • 9 h 30 à 15 h • Salle Langevin, 210 rue Langevin • info. : Rose, 233-1997.
- ✔ ***Ligue de quilles*** • les mardis ou jeudis • 13 h à 15 h • Club de quilles La Vérendrye • info. : Giselle, 254-5978 • info. : Louis, 233-5831.

### Saint-Malo

- ✔ 18 septembre • ***Fête de reconnaissance pour les Filles de la Croix*** • pour 100 années de présence et de service dans notre paroisse • 11 h : célébration eucharistique : église • 12 h 30 à 15 h : réception et léger dîner au Chalet Malouin • info. : Carole, 347-5518.

### Saint-Norbert

- ✔ 5 septembre • ***Fermeture saisonnière du Parc provincial du patrimoine de Saint-Norbert*** • 17 h.

### Saint-Pierre-Jolys

- ✔ 7 septembre • ***BBQ annuel au Repos Jolys*** • pour les résidents, familles, amis, bénévoles et le personnel • 8 $ • S.V.P. confirmer votre présence • 11 h 30 • info. : 433-7443.

### Autres

- ✔ ***Candidatures au Prix Riel 2005*** • date limite : 30 septembre • formulaires de candidature : 233-ALLÔ, 1-800-665-4443 ou www.sfm-mb.ca • catégories : éducation, arts et culture, développement économique, secteurs juridique ou politique, développement communautaire, patrimoine, communications, sports et loisirs, santé et services sociaux
- ✔ ***Collecte scolaire de la famille Duhamel*** • lieux de dépôt : Bibliothèque Saint-Boniface, CKSB, CDEM, Pluri-elles • jusqu'au 4 septembre • info. : Natalie, 256-3320.

**De génération en génération**

SFM
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

*Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ* **avant 17 h le jeudi précédant la date de parution.**

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

## Les Rendez-Vous

### EXPOSITIONS

La galerie 1C03 (515, avenue Portage) présente ***The Lesbian Rangers : Reorientation 2005*** du 6 septembre au 1er octobre. Vernissage le 6 septembre à 16 h. Info : 786-9253.

À la galerie Piano Nobile (555, rue Main), voyez les œuvres de ***Guy St. Godard*** du 3 septembre au 22 octobre. Info : 956-1360.

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) présente ***Back/Flash*** jusqu'au 11 septembre. Oeuvres d'artistes autochtones, métis et inuits, dont ***Thirza Cuthand, David Garneau*** et ***Buffy Sainte-Marie***. Info : 789-1760.

Au Plug In ICA (286, avenue McDermot) : ***Matrix XII*** jusqu'au 22 octobre. Oeuvres d'***Erwin Redl***. Info : 942-1043.

Voyez ***Bears on Broadway***, sur l'avenue Broadway entre les rues Main et Memorial, jusqu'à la fin du mois d'octobre. ***62 ours polaires*** décorés par des artistes locaux selon des thèmes variés. Pour commémorer le ***75e anniversaire de CancerCare Manitoba***.

Au Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) : ***Into the Collection***. Sélections de la collection permanente du musée présentées en rotation. Info : 789-1760.

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) présente ***ItuKiagâtta!*** jusqu'au 5 septembre. Sculptures inuites de la collection de la banque TD. Info : 789-1760.

Le Musée du Manitoba (190, avenue Rupert) présente ***Discovering Chimpanzees : The Remarkable World of Jane Goodall*** et ***Living On The Edge : Manitoba's Threatened Species*** jusqu'au 23 septembre. Info : 956-2830.

Au Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) : ***Landmarks, Beavers and Maple Leaves : the Canadiana Ceramic Collection*** jusqu'en janvier 2006. Oeuvres en céramique du 19e siècle. Info : 789-1760.

### SPECTACLES

Le 100 Nons présente ***La Chicane électrique*** le 2 septembre à partir de 20 h au Centre culturel franco-manitobain (340, boulevard Provencher). Cinq groupes seront en spectacle : ***Coup fatal, Idéfix, Les Menaces, Pertinence négligée*** et ***Rodeo Legend***. Billets disponibles à la porte : 7 $, 5 $ pour les membres du 100 Nons.

Au Mârdi Jazz : ***Chuck McLelland*** le 6 septembre à 20 h 30 dans la salle Antoine-Gaborieau du CCFM (340, boulevard Provencher). Entrée gratuite dès 19 h 30. Info : 233-8972.

Au Salisbury House sur l'Esplanade Riel : ***Ken Gold et Ron Haldorson*** du 1er au 3 septembre. Info : 784-7461, poste 249.

L'ensemble vocal ***Madrigaïa*** sera en spectacle le 1er septembre au théâtre Burton Cummings (364, rue Smith). Lancement de leur deuxième album, ***Pléiades***. Billets disponibles à la librairie À la Page (200, boulevard Provencher) et au Winnipeg Folk Festival Music Store (211, avenue Bannatyne).

### CINÉMA

Au cinéma Globe (393, avenue Portage), voyez le film québécois ***Aurore***. Un film de ***Luc Dionne***. Info : 943-2004 ou www.globecinema.com.

### THÉÂTRE

Le Théâtre dans le cimetière présente ***Chasse-galerie*** et ***Sur les traces de Riel*** jusqu'au 4 septembre. Billets : 6,25 $, prix spéciaux pour les aînés, enfants, groupes et familles. Info : 1-866-808-8338.

**Sélection recueillie par Christianne HACAULT**

*100 NONS*

# Sur la bonne voie!

L'Assemblée générale annuelle (AGA) du 100 Nons a permis d'annoncer une bonne nouvelle : la situation financière de l'organisme s'est grandement améliorée.

« Sur recommandation de nos bailleurs de fonds, nous avons mis en place un plan de redressement financier, explique la présidente du 100 Nons, Nicole Brémault. Grâce au travail assidu de notre directrice, Hélène Molin-Gautron, nous avons pu terminer l'année financière avec un léger surplus. »

Pour l'une des conseillères qui siège sur le Conseil d'administration, Marie-Claude McDonald, la dernière année a été très bonne. « C'est sûr qu'au début, l'aspect financier rendait les choses difficiles, admet-elle. Mais nous avons travaillé fort pour couper le déficit et nous pouvons maintenant commencer à avoir de grands espoirs face à l'avenir. »

Lors de l'AGA, plusieurs recommandations sont venus des membres présents. « Ils nous ont entre autres demandé d'élaborer bon nombre de politiques portant sur la direction de l'organisme et ses façons d'opérer », explique Nicole Brémault.

« C'est encourageant de voir que les membres du 100 Nons ont de l'intérêt envers leur organisme, ajoute Marie-Claude McDonald. Le Conseil d'administration a été surpris par l'engagement des membres, mais c'est prometteur. »

Le nouveau conseil d'administration a également été nommé. Les membres élus sont Nicole Brémault au poste de présidente, Derick Finch comme vice-président et Éric Gosselin au poste de trésorier. Quant aux conseillers ils sont Danielle Sturk, Denis Vrignon-Tessier et Marie-Claude McDonald. Un quatrième poste de conseiller devra être comblé à la suite de la démission de Guy Abraham.

M. M.

# pleins feux sur...

**Une chronique qui ne se prend pas au sérieux!**

## En vedette cette semaine : Charles Leblanc

**Crème glacée à la vanille ou au chocolat?**

Je préfère la crème glacée au chocolat. J'y ajoute parfois des noix ou des fruits.

**Si la réincarnation était possible, tu reviendrais sur Terre en...**

...éléphant.

**Émission préférée de ta jeunesse?**

La Boîte à surprises, surtout les épisodes de Sol et Gobelet.

**Film quétaine dont tu ne te lasses pas?**

Aucun.

**Personnage préféré de Star Wars?**

Chewbacca.

**Ton petit bonheur dans la vie de tous les jours...**

Prendre le temps de lire le journal tous les jours.

**Bière ou vin?**

Vin, de préférence blanc.

**Si tu étais un animal, tu serais...**

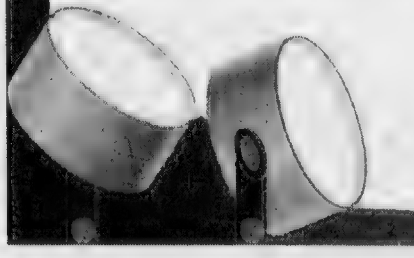
Un écureuil.

**En voyage, tout planifier ou improviser?**

Minimum de planification.

**Les trois choses que tu amènes avec toi sur une île déserte.**

Un instrument de musique, une boîte de livres et des pêches (fruit préféré).



**Les trois indispensables de ta collection de disques.**

Captain Beefheart and His Magic Band, Trout Mask Replica

Miles Davis, Kind of Blue,

Léo Ferré, Anthologie de 2 compacts

**Quand j'étais jeune, je voulais être...**

Être prêtre missionnaire pour aller en Afrique et approvisionner en animaux exotiques le zoo qu'allait ouvrir mon cousin Pierre.

**Un livre qui t'a marqué.**

Bruce Chatwin, The Songlines (Le Chant des pistes en français)

**Si tu avais à perdre l'un de tes cinq sens, lequel accepterais-tu de sacrifier?**

Odorat.

**Tu as la dent salée ou sucrée?**

Dent salée.

**Tu passes une heure avec une personne de ton choix ayant vécu à n'importe quelle époque. Tu choisis...**

L'écrivain québécois Jacques Ferron.

**Chanson qui te fait inévitablement sourire quand tu l'entends à la radio.**

Mr. Tambourine Man, Bob Dylan.

**Dernier film qui t'a fait pleurer.**

Un documentaire sur les enfants d'un groupe de prostituées indiennes qui apprennent la photographie et documentent ainsi leur vie.

**Le pire cadeau jamais reçu.**

Un horrible bibelot représentant un canard et peint d'un vert à faire vomir.

**Lac ou piscine?**

Lac, mais pas pour la baignade, plutôt pour le panorama.


La 80e saison
de VOTRE troupe
de théâtre !
Le Cercle Molière
saison 2005-2006

CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

# Concerts, expositions et quelques arpents de pièges

*La nouvelle saison du Centre culturel franco-manitobain sera marquée par le retour des soirées Quelques arpents de pièges et du passage de Vincent Vallières.*

Christianne HACAULT

« Beaucoup de choses vont se passer en même temps cet automne, signale la directrice des communications et du marketing du Centre culturel franco-manitobain (CCFM), Karine Pilotte. Il y aura une variété d'activités, de tous les genres et pour tous les goûts. » La programmation 2005-06 du CCFM offrira à la communauté un mélange de nouveaux visages et de vieux plaisirs.

### Quelques arpents de pièges

Cet automne verra le retour des soirées *Quelques arpents de pièges* à partir du 16 septembre. La tradition communautaire a dû prendre une année sabbatique en raison des rénovations à l'entrée du CCFM. « C'est une soirée qui fait appel à l'intelect, précise Karine Pilotte. Cette année, on aimerait attirer une nouvelle clientèle en encourageant la participation des étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface. » L'activité, qui sera animée par Édouard Humphrey, aura lieu dans la nouvelle salle Antoine-Gaborieau tous les premiers vendredis du mois.

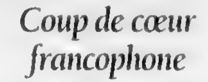
### Foyer des écrivains

Encore une fois cette année, le CCFM sera hôte de toute une gamme d'activités dans le cadre du Foyer des écrivains, dont une soirée d'improvisation artistique et littéraire intitulée *La plume et le pinceau*. « Il va y avoir cinq peintres et cinq poètes, explique Karine Pilotte. Les artistes créeront une œuvre à l'improviste en écoutant les paroles prononcées par les poètes. Ce sera comme un automatisme sur canvas et le résultat risque d'être assez intéressant. »

### Jazz

En plus des concerts hebdomadaires du Mardi Jazz, le CCFM présentera deux séries qui sauront plaire aux amateurs de cette tradition musicale. Dans le cadre de la série *Concerts de jazz canadien*, Saint-Boniface accueillera des ensembles provenant des quatre coins du continent. « Il y aura des ensembles de Vancouver, de Toronto et de New York, révèle Karine Pilotte. Ce sera une série de premières, parce qu'aucun des artistes invités n'est déjà venu au Manitoba. »

Une nouvelle série intitulée *Jazz Big Band*, présentée en partenariat avec l'Université du Manitoba, sera lancée le 20 octobre. « Ce qui rend la série unique, c'est que c'est un ensemble de jazz complet, dévoile Karine Pilotte. Il va y avoir de 15 à 20 musiciens sur la scène pour chaque spectacle. » La série compte quatre concerts, tous sous la direction du professeur de musique, Richard Gillis.



### Coup de cœur francophone

Le CCFM présentera trois spectacles, dont deux groupes de l'extérieur, dans le cadre de la série de concerts *Coup de cœur francophone*. « Le spectacle local mettra en vedette Ginette Roy, qui nous présentera ses propres compositions, signale Karine Pilotte. Ça va être une soirée pas mal mollo, relaxe. »



Photo : Gracieuseté Productions BYC

**Vincent Vallières sera en spectacle au CCFM le 17 novembre dans le cadre de la série *Coup de cœur francophone*.**

La tête d'affiche de la tournée, Vincent Vallières, sera de passage à Saint-Boniface le 17 novembre. « C'est une étoile montante de la musique québécoise, rappelle Karine Pilotte. La tournée suit le lancement de son troisième album, *Chacun dans son espace*. Il a aussi reçu le prix Félix Leclerc, qui dit beaucoup de son œuvre. » En plus de son grand spectacle au CCFM, Vincent Vallières présentera une série de concerts à quelques 1 200 élèves de la Division scolaire franco-manitobaine.

Les Franco-Manitobains auront également droit à un spectacle monté spécialement pour les célébrations des centenaires de l'Alberta et de la Saskatchewan. *Partis pour la gloire*, un groupe formé de trois Fransaskois et d'un Franco-Albertain, promet un spectacle débordant d'énergie. « Ce n'est pas juste de la chanson, mais des contes et de l'humour aussi, précise Karine Pilotte. Ils recréent un village francophone fictif dans le cadre du spectacle et expliquent leur histoire à travers la chanson et l'humour. » *Partis pour la gloire* sera au CCFM le 12 novembre.

# Bouffe d'été!

par Marie-Chantal Bédard

## Piquer les niques

Avez-vous entendu la chanson du vent qui passe au travers des feuilles d'arbres, cette plainte qui devient de plus en plus forte à cause des feuilles rigides de fin d'été? Elle vous implore de passer plus de temps dehors, de jouer, d'aller en randonnée, de s'étendre sur l'herbe ... pour manger.

La longue fin de semaine du mois de septembre est l'occasion idéale pour faire un pique-nique. Les anciens Grecs aimaient dîner à la campagne en emportant chacun son plat. Au Moyen Âge, la noblesse française partait en campagne pour prendre congé des châteaux qui sentaient le moisi et le renfermé. Le mot pique-nique est apparu vers 1720, quand le verbe « piquer » fut associé au mot « nique », qui signifiait à l'époque « chose de petite valeur ». Ce sont les Britanniques qui ont perfectionné l'art du pique-nique, apportant avec eux la fameuse nappe à petits carreaux, un panier en osier et une théière.

Quant aux pique-niques modernes, le panier d'osier a été remplacé par une glacière et la théière par un thermos. C'est un peu moins romantique, mais c'est infiniment plus pratique.

Manger dans des lieux inhabituels est inspirant alors voici quelques recettes qui sortent de l'ordinaire. Donnez un peu de vie à la salade aux pommes de terre en ajoutant un peu de vin blanc. Pour faire une salade de pomme de terre au concombre, faites bouillir huit pommes de terre jusqu'à ce qu'elles soient tendres. Pelez-les, coupez-les en tranches, déposez-les dans un bol et versez une demie tasse de vin blanc sec. Au bout de dix minutes, si les pommes de terre n'ont pas absorbé tout le vin, réchauffez-les au poêle jusqu'à ce que le vin soit évaporé. Laissez-les refroidir à la température ambiante et ajoutez-y deux échalotes tranchées, un concombre tranché, du cerfeuil, de l'estragon ou de l'aneth et de la ciboulette au goût, une cuillérée à table de vinaigre de vin blanc et deux cuillérées à table d'huile d'olive.

Au lieu de faire des sandwiches avec du simple pain blanc, essayez une baguette coupée dans le sens de la longueur. Un sandwich qui en France porte le nom « Le Winnipeg » est simple à faire. Il suffit de tartiner une baguette de mayonnaise et de la remplir d'œufs à la coque, de jambon fumé, de carottes et de persil frais haché. Pour « La Prairie », remplissez la baguette tartinée de mayonnaise avec du poulet fumé et de carottes râpées.

Enfin, pour tremper des légumes, essayez la guacamole. Pour la faire, coupez deux avocats bien mûrs et enlevez les noyaux. Avec une cuillère, enlever la pulpe, arrosez-la de jus de lime et réduisez la pulpe en purée. Ajoutez deux cuillérées à soupe d'huile d'olive. Pelez les tomates et les couper en dés. Pour peler la tomate, il suffit de la laisser dans de l'eau bouillante pendant quelques minutes, de faire une croix avec un couteau et de peler la peau. Ensuite, ajoutez deux cuillérées d'oignon finement haché, un petit piment vert haché (du style jalapeno, sans les graines), deux cuillérées à soupe de coriandre fraîche, quatre gouttes de sauce Tabasco et un peu de sel et de poivre.

Accompagné de thé glacé (mettez quatre poches de thé, une tasse de sucre, du jus de citron dans un pichet d'eau bouillante, mélangez, laissez refroidir et servir avec des glaçons), ce pique-nique fera un beau souvenir quand les flocons de neige vous appelleront pour faire des bonshommes de neige!



**Il est normal que nous ayons tous des moments où nous nous sentons timides et que le sang nous monte au visage. Par contre, pour certains et certaines, le malaise qu'ils éprouvent devant les gens est en réalité plus que de la timidité. Le trouble d'anxiété social est, depuis les années 1990, reconnu au sein de la communauté psychiatrique comme un des problèmes mentaux les plus courants. Statistique Canada a effectué une étude auprès des gens souffrant de trouble d'anxiété sociale dans le cadre du rapport La santé de la population canadienne. Ce quiz vous permettra d'évaluer vos connaissances sur ce sujet.**

1. Quel est le pourcentage de la population canadienne qui souffre de trouble d'anxiété sociale?
   - a) 16 %
   - b) 28 %
   - c) 8 %
2. Ceux qui souffrent de trouble d'anxiété sociale reconnaissent des symptômes pour la première fois...
   - a) à l'âge adulte;
   - b) durant l'enfance ou au début de l'adolescence;
   - c) l'âge n'a aucun rapport
3. Vrai ou faux : la majorité de ceux et celles qui souffrent de trouble d'anxiété sociale ne cherche pas à se faire traiter.
4. Voici quelques situations qui pourraient causer des malaises chez ceux et celles qui ont des antécédents de trouble d'anxiété sociale. Dans la liste qui suit, associez le pourcentage d'hommes et de femmes pour qui ces situations provoquent la peur ou la timidité.

1) Faire une présentation ou un exposé;
2) Rencontrer de nouvelles personnes;
3) Parler à des personnes qui représentent l'autorité;
4) Travailler lorsque quelqu'un vous regarde;
5) Parler à des personnes que vous ne connaissez pas très bien;
6) Exprimer votre désacord à des personnes que vous ne connaissez pas très bien;
7) Sortie amoureuse;
8) Écrire, manger ou boire alors que quelqu'un vous regarde;

a. hommes 57 %, femmes 69 %
b. hommes 65 %, femmes 76 %
c. hommes 92 %, femmes 94 %
d. hommes 81 %, femmes 82 %
e. hommes 68 %, femmes 67 %
f. hommes 58 %, femmes 59 %
g. hommes 40 %, femmes 47 %
h. hommes 69 %, femmes 77 %

**RÉPONSES :**

1. c) Huit pour cent des Canadiens éprouvent des symptômes de malaise et d'angoisse face à certaines situations sociales. 2. b) L'âge moyen des personnes qui souffrent ou qui ont déjà souffert de trouble d'anxiété sociale au moment de l'apparition des premiers symptômes était de 13 ans. 3. Vrai : La plupart des gens qui ont vécu des antécédents de trouble d'anxiété ne cherchent pas de l'aide, seulement 37 % avouent avoir consulté un professionnel de la santé, ce qui est inférieur aux taux de gens qui cherchent de l'aide pour des troubles de dépression majeure (71 %) et des troubles de panique (72 %). 4. 1) c., 2) d., 3) h., 4) b., 5) e., 6) a., 7) f., 8) g.;

*Recette*

## Crêpes aux fruits

***Crêpes :***
*1 tasse (115 g) de farine*
*1 tasse (250 ml) de lait*
*1 c. à table (15 ml) de beurre fondu*
*2 œufs*
*1 pincée (2 g) de sel*
*1/2 c. à thé (2 g) de sucre*
***Garniture :***
*petits fruits (fraises, framboises, bleuets, etc.)*
*crème anglaise*
*sirop d'érable*

- Mettre dans un bol la farine, le beurre fondu, les oeufs, le sel et le sucre. Battre jusqu'à ce que vous obtenez un mélange homogène.
- Faire fondre un peu de beurre dans une poêle et y verser le mélange (selon la grosseur de la crêpe ) tout en faisant cuire à feu moyen.
- Lorsque la crêpe est cuite, retirez la du feu.
- Mettre la crêpe dans une assiette.
- Préparer les fruits (les laver etc.)
- Mettre les fruits sur la crêpe de façon à obtenir une ligne assez large. Ne pas recouvrir entièrement la crêpe.
- Rouler la crêpe avec les fruits.
- Verser un peu de crème anglaise et de sirop d'érable sur la crêpe.
- Vous pouvez faire plusieurs crêpes avec ce mélange.

**Donne 10 portions.**

**Recette tirée du site Internet : http://www.recettes.qc.ca**

## MOT CROISÉS

***PROBLÈME N° 356***

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | ■ | | | | ■ |
| 3 | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | ■ | | | ■ | | | | |
| 5 | | | | ■ | | ■ | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | ■ | | | | |
| 7 | | ■ | | | | | ■ | | | | | |
| 8 | | | ■ | | | | | | ■ | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | ■ | |
| 10 | | | ■ | | | | | | | ■ | | |
| 11 | ■ | | | | ■ | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | ■ | | | | |

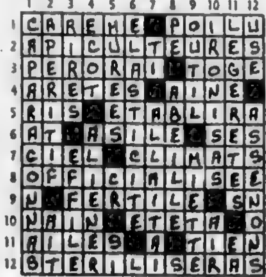
**HORIZONTALEMENT**

1. Célèbre peintre québécois qui a fait de sa maison un véritable musée en se servant de ses murs comme toile de fond.
2. Paiement annuel. - Prairie.
3. Qu'on ne peut démêler.
4. Certaine. - Une lettre les sépare. - Un des fils d'Adam et Ève.
5. Ensemble de napperons. - Les porcs-épics en sont pleins.
6. Exclut. - Sirop d'érable très concentré.
7. Dieu des vents. - Rend à César ce qui est à ...
8. Doublée. - Pièce de harnais. - Action de lancer.
9. Bien instruit des règles à suivre.
10. La queue d'une rose. - Convenable.- Conseiller de la reine.
11. Pronom indéfini. - Demeurera.
12. Délicatesse. - Existe.

**VERTICALEMENT**

1. Meuble servant à ranger la vaisselle.
2. Qui ne dure qu'un an. - Prodigieux.
3. Résistance, inaction. - Doublée.
4. Magnificence. - Gros chien de garde.
5. Mariage. - Minerai.
6. Foyer de la cheminée. - Boissons des dieux.
7. Tomba de la neige. - Décorée.
8. Aliments soumis au feu.
9. Caractère de ce qui ne laisse pas passer la lumière. - Propres.
10. Architecte spécialiste de l'aménagement des villes. - Possédé.
11. Attacherai. - Éclat de voix.
12. Enfermeras.

***RÉPONSES DU N° 355***



Alliance Française

# L'Alliance Française du Manitoba

## présente son programme culturel pour la saison 2005-2006



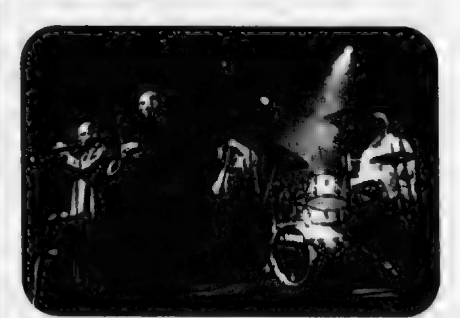
### Conférence Robert Solé 12 Octobre 2005

Journaliste, médiateur au journal «Le Monde», Robert Solé, natif et grand spécialiste de l'Egypte est l'auteur de nombreux romans, essais et récits historiques articulés autour du monde fascinant de l'égyptologie.
**En partenariat avec le CUSB et le cercle de presse.**



### Concert classique Duo Duchemin Octobre 2005

"A great master flutist, a vitrtuoso instrumentalist, a musician producing the purest tone in the most exact intonation, a most sensitive stylist". Le maître québécois André-Gilles Duchemin sera accompagné à la guitare par Rémi Boucher.



### Concert Jazz
### Les Frères Belmondo en Quintet
**Mars 2006**

Stéphane Belmondo: Trompette
Lionel Belmondo: Sax
Eric Legnini: Piano
Laurent Robin: Batterie
Paul Imm: Basse



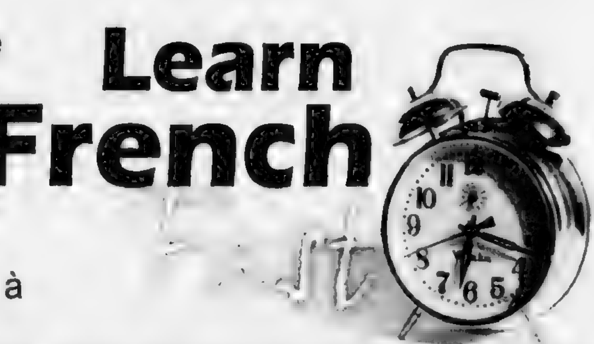

**La nuit de la TV** dimanche 18 Septembre 2005
**Brunch-conférence animé par Kangni Alem le** 25 Septembre 2005
**MOUSE ON MARS Fusion Night** Novembre 2005
**Grand Gala Beaujolais Nouveau** 18 Novembre 2005
**Conférence Jean Plantu** Janvier 2006
**Printemps des poètes le Chant des Villes** Mars 2006
**Théâtre Lettres de guerre** Avril 2006
**Spectacle jeunesse COA encore ?** Printemps 2006
**La Nuit des Publivores** Avril 2006

L'Alliance Française vous invite à devenir membre en achetant notre carte d'adhérent (30$) qui vous donnera accès :

- à notre centre de prêt et de ressources qui vous propose gracieusement de très nombreux films français et francophones en cassettes ou DVD ainsi que des livres et CD audio
- à des tarifs préférentiels (réduction de 20 à 40 %) tout au long de la saison culturelle de l'Alliance
- à des invitations à nos vernissages, réceptions, expositions tout au long de l'année

et vous permettra d'être relié à un réseau amical culturel francophone unique au Manitoba, vous mettant en contact avec des personnes venues du monde entier, dans un climat à la fois respectueux, sympathique et stimulant.

L'Alliance Française du Manitoba est aussi un centre d'enseignement de la langue française de tout premier ordre. 16 niveaux d'enseignement, des cours privés, des cours spéciaux, des cours en entreprise sont ainsi proposés par notre équipe chevronnée et dynamique, à des tarifs très étudiés. Vous pouvez en toute confiance nous recommander à vos amis et relations anglophones.




Contactez-nous par téléphone au 204 477 1515, par fax au 204 477 1510, par courriel à l'adresse afwpg@mts.net, ou mieux encore, rendez-nous visite au 934 de l'Avenue Corydon à Winnipeg ou sur notre site www.afwpg.ca

L'Alliance Française du Manitoba
remercie ses partenaires et tous ceux qui lui ont apporté leur soutien pour la saison 2004-2005 :
**Le Centre Culturel Franco Manitobain, Radio Canada, The Winnipeg Foundation, Manitoba Lotteries Corporation, Manitoba Hydro, Investors Group, Restaurant la Vieille Gare, Voyages d'Eschambault, The Fort Garry Hotel, St John's Music, Restaurant Krystina's on Corydon**

MUSIQUE ET PÉDAGOGIE

# Pour un enfant musical...

*Comment développer les habiletés musicales de votre jeune? Nicole Lafrenière et Claudine St-Arnauld, qui enseignent la musique aux touts petits, offrent aux parents quelques pistes.*

Daniel BAHUAUD

Quel enfant n'a pas connu l'angoisse de la leçon de musique ou encore la crainte de se retrouver assis sur un banc de piano à contempler le fardeau de pratiquer incessamment ses gammes? Oui, maîtriser un instrument, c'est du travail. Mais si, avant même de s'asseoir au piano pour la première fois, les enfants avaient déjà la musique dans le corps et avaient déjà cultivé un amour pour la musique?

Les musiciennes et pédagogues Nicole Lafrenière et Claudine St-Arnauld estiment en effet qu'une petite enfance musicale est toute aussi importante, sinon plus, que les toutes premières leçons de piano, de violon ou de guitare. Les dames, qui enseignent le cours *l'Enfant musical* aux petits depuis 1989 et 1998 respectivement, sont de l'avis qu'une ambiance décontractée et naturelle, où l'on peut chanter, danser et s'amuser avec des instruments à percussion, est le meilleur moyen d'initier les bambins au monde de la musique. Et ce, dès un très bas âge.

« Les compositeurs Carl Orff et Zoltan Kodaly savaient rejoindre les enfants pour leur faire apprendre la musique, lance Nicole Lafrenière. Ils ont tous deux créé des pédagogies qui donnent aux jeunes une base musicale solide et desquelles nous puisons pour la préparation de nos cours. En effet, en Hongrie, le pays natal de Kodaly, la musique est reconnue comme étant toute aussi importante que les mathématiques, les sciences ou les langues, grâce au succès de l'approche pédagogique du compositeur. »

Le secret de ces approches mondialement reconnues, semble-t-il, est de développer l'oreille, ce qui est possible même chez un bébé de trois mois. « Il faut d'abord avoir la musique dans la tête et dans le corps avant de pouvoir en produire, lance l'enseignante et violoniste de l'Orchestre symphonique de Winnipeg, Claudine St-Arnauld. Et pour y arriver, il faut bâtir la confiance de l'enfant. La clé, c'est d'enlever le côté mécanique à la musique. Il faut la rendre naturelle, en travaillant la pulsation. Les chansonnettes, les paroles rimantes et le mouvement du corps sont parmi nos méthodes. »

L'Enfant musical, comprend trois volets. Accompagnés de leurs parents, les bambins de zéro à trois ans s'amusent à faire des comptines et chansons simples, ou encore à faire des jeux de doigt et jouer des instruments à percussion. « Les petits apprennent la musique comme on apprend une langue, explique Claudine St-Arnauld. Souvent, un bambin ne semble pas avoir compris, mais comme une éponge, il absorbe ce qu'on lui a montré avant de pouvoir l'exprimer. Ça prend un peu de temps avant qu'il ne se mette, par exemple, à taper du pied. Il intériorise beaucoup les notions musicales avant qu'elles ne se manifestent. Après tout, combien de fois entend-on le mot "Papa" avant de le dire? »

Kate Quarry-Beaulieu est du même avis. « Ma fille a suivi les cours de Nicole et de Claudine l'hiver dernier, alors qu'elle avait 17 mois, raconte-t-elle. A cet âge, c'est le rythme qui est venu plus facilement. La danse et les gestes l'ont d'abord marquée. Et puis ensuite, la mélodie. C'était émerveillant de la voir essayer de chanter. Son oreille s'est vite développée, ce que j'apprécie beaucoup puisque je n'ai aucune formation musicale. »

Les petits de quatre et cinq ans, en plus de poursuivre ces activités, créent des effets sonores ou une musique dans une histoire racontée. « L'élément ludique est très important, souligne Claudine St-Arnauld. L'enfant acquiert des notions musicales en s'amusant. Il lit un conte et invente la trame sonore. Il imite, en gestes, ce qui est raconté dans une chanson folklorique, ou ce qui est suggéré dans sa mélodie. Les gestes contribuent de beaucoup au développement musical. »

Les enfants de six et sept ans, pour leur part, entament un répertoire encore plus avancé, avec des exercices de théorie et d'improvisation. Ils ont également l'occasion de jouer du xylophone et du carillon (*glockenspiel*). Le piano, le violon et la flûte à bec leur sont présentés afin qu'ils puissent faire la transition à ces instruments. « Comme ça, nos élèves auront des connaissances pratiques et théoriques pour des cours privés », souligne Nicole Lafrenière.



photo : Daniel Bahuaud

**Nicole Lafrenière et Claudine St-Arnauld.**

Mère de deux enfants d'âge préscolaire qui suivent le cours de l'Enfant musical, Joelle Adair connaît bien la méthode Orff, ayant reçu une formation musicale qui tenait compte de ses stratégies pédagogiques. « J'ai un bac en musique, déclare-t-elle. Avec mon bagage, j'aurais pu me contenter d'initier mes petits à la musique à la maison. Mais l'aspect social du cours est important. En groupe, il se dégage une énergie qu'on ne peut pas facilement générer chez soi. Et puis, on a accès à toutes sortes d'instruments. Lorsque Claudine sort son violon, les enfants sont émerveillés. Ils voient et entendent l'instrument. Ce n'est pas quelque chose qu'on peut apprendre en jouant un disque à la maison. »

Les parents apprécient davantage le fait que le cours soit offert en français. « Mon époux est anglophone, poursuit Joelle Adair, alors j'apprécie qu'on expose mes enfants à un grand éventail de chansons françaises. En suivant le cours avec mes petits, j'en apprends, moi aussi. Je peux ensuite les chanter chez moi. »

En effet, comme l'a compris Kodaly, la musique ne s'apprend pas dans le vide. La culture y joue pour beaucoup. « On dit que la musique est un langage universel, explique Nicole Lafrenière. Mais on l'apprend et on la vie dans sa langue maternelle. La musique passe par la langue. Et dans notre contexte de francophones minoritaires, je conseille fortement aux parents d'utiliser autant de chansons du bon vieux temps ainsi que toutes les rimettes et comptines françaises possible. »

Kate Quarry-Beaulieu abonde dans le même sens. « Chez nous, c'est mon mari qui est francophone, explique-t-elle. J'ai appris cette langue, mais je n'ai pas le bagage culturel. Pour moi, c'est une bonne occasion d'exposer davantage mon enfant au français. »

« C'est une occasion idéale de s'initier à la musique, tout court », conclut-elle.

Les parents peuvent obtenir des renseignements supplémentaires sur le cours l'Enfant musical en composant le 284-3206 (Claudine) ou le 231-4386 (Nicole). La date d'échéance pour inscrire son petit à la session d'automne est le 1er septembre.

Pour de plus amples renseignements sur les approches conçues par Orff et Kodaly, visitez les sites Internet suivants : www.orffcanada.ca (Canada), www.orff.praticiens.org (France) et www.kodalysocietyofcanada.ca.

# Le don d'Étienne Gaboury

*Le célèbre architecte franco-manitobain fait don de ses archives à la Société historique de Saint-Boniface.*

Mélanie MORIN

La Société historique de Saint-Boniface (SHSB) est maintenant propriétaire des archives de l'architecte Etienne Gaboury. La nouvelle a été confirmée par la signature d'un contrat entre les deux parties le 26 août.

« Nous sommes enthousiasmés d'avoir la chance de recevoir l'œuvre d'Étienne Gaboury, a déclaré le président de l'organisme, Michel Lagacé. Bien des musées auraient aimé mettre la main sur son œuvre et nous remercions chaleureusement Étienne d'avoir choisis la SHSB.

« Notre connaissance de la contribution des francophones du Manitoba à l'environnement de la province, du pays, et même, il faut le souligner, à l'échelle internationale sera enrichie par ce don important, a-t-il poursuivi. Il faut penser en termes de longueur. Dans 100 ans, qui voudra savoir quoi? Il faut le prévoir aujourd'hui. »

Les archives d'Étienne Gaboury comprennent les dossiers de projets auxquels l'architecte a été lié. Elles sont composées principalement de correspondance et de plans.

« J'ai beaucoup délibéré sur la question de mes archives, a avoué Etienne Gaboury. C'est angoissant de reconnaître que cette étape marque définitivement la fin de ma carrière. C'est aussi difficile de se détacher de ces ouvrages et un peu inquiétant de les étaler au grand public.

« Certaines personnes trouveraient peut-être plus logique que je remette mes archives à un centre d'architecture, mais mes racines sont ici, a-t-il continué. Le milieu manitobain a nourri mes aspirations. La communauté francophone est celle la plus étroitement liée à ma carrière et à son épanouissement. »

Pour Michel Lagacé les archives d'Étienne Gaboury aideront à mieux faire connaître son importante contribution à la francophonie du Manitoba. « Il y a une magie dans son travail, juge-t-il. Il réussi à nous faire voir des formes et de la lumière d'une façon que nous n'avions jamais vu avant. Son œuvre est unique. »

Étienne Gaboury a travaillé pendant sa longue carrière à environ 900 études et projets architecturaux. On trouve aujourd'hui de ses bâtiments au Manitoba, mais aussi ailleurs au Canada ainsi qu'au Mexique et en Côte d'Ivoire. Il a également travaillé sur des projets en Espagne, au Cambodge, au Niger, en Chine, au Japon, aux États-Unis, au Ghana et en Finlande.



photo : Mélanie Morin

**Le président de la Société historique de Saint-Boniface, Michel Lagacé et l'architecte Étienne Gaboury lors de la signature du contrat de donation des archives de l'architecte.**




# Avis de rappel d'audience publique

## Demandeur : La Société d'assurance publique du Manitoba

***DEMANDEUR :***
La Société d'assurance publique du Manitoba (la « Société ») a soumis une demande à la Régie des services publics (la « Régie ») afin que soient approuvés ses tarifs de base et ses primes d'assurance automobile obligatoire pour l'an 2006.

La Société soumet une telle demande afin de se conformer aux exigences de la *Loi sur l'examen public des activités des corporations de la Couronne et l'obligation redditionnelle de celles-ci* et de la *Loi sur la Régie des services publics.*

***INCIDENCE DES TARIFS :***
La Société demande l'approbation des tarifs de son régime d'assurance Autopac de base, qui doivent entrer en vigueur le 1er mars 2006 et qui se traduiront par la stabilisation des recettes totales provenant des primes au niveau de l'exercice précédent. Par ailleurs, les modifications proposées pour 2006–2007 auront des incidences sur les primes de base moyennes qui sont applicables aux principaux codes d'usage des véhicules.

Les modifications auront les incidences suivantes sur les principaux codes d'usage :

| Code d'usage | Nombre de véhicules | Augmentation ou réduction |
|---|---|---|
| Voitures de tourisme | 650 722 | –0,5 % |
| Véhicules — tarif commercial | 41 941 | 9,2 % |
| Véhicules publics | 9 536 | 0,7 % |
| Motocyclettes | 9 211 | 12,7 % |
| Remorques | 107 844 | –4,9 % |
| Véhicules à caractère non routier | 32 645 | –20,0 % |
| **Situation d'ensemble** | 851 899 | 0,0 % |

L'incidence générale des rajustements sur le parc provincial de véhicules sera la suivante :

- 57,6 % des véhicules (490 303) feront l'objet d'une réduction des primes; la plupart des réductions seront inférieures à 50 $;
- 4,2 % des véhicules (36 512) feront l'objet du maintien des primes à leur niveau actuel;
- 20,4 % des véhicules (174 310) feront l'objet d'une augmentation des primes de moins de 20 $;
- 12,8 % des véhicules (108 805) feront l'objet d'une augmentation des primes variant de 20 $ à 50 $;
- 2,6 % des véhicules (21 745) feront l'objet d'une augmentation des primes variant de 50 $ à 100 $;
- 2,4 % des véhicules (20 224) feront l'objet d'une augmentation des primes de plus de 100 $.

Le rajustement final des primes individuelles peut varier selon le dossier de sinistres du conducteur, son dossier de conduite, le code d'usage du véhicule, le territoire de résidence et le groupe de tarification du véhicule. L'effet cumulatif net des rajustements individuels ne dépassera pas les montants ci-dessus.

La Société ne propose aucune modification des réductions et des surprimes applicables aux parcs de véhicules, des primes applicables aux permis de conduire ou des surprimes pour accidents, des autres frais afférents aux paiements échelonnés, ainsi que des frais de service et de transaction actuels.

***PRINCIPAUX POINTS DE LA DEMANDE :***
Les rajustements tarifaires suivants sont proposés aux polices émises entre le 1er mars 2006 et le 28 février 2007 :

- des augmentations et des réductions de tarifs fondées sur les dossiers de sinistres des conducteurs, variant entre +15 % et –15 % pour les diverses catégories de véhicules, exception faite des augmentations moyennes de 20 % pour les cyclomoteurs, soit une augmentation moyenne de 13 $ par cyclomoteur, ainsi que des réductions pouvant atteindre jusqu'à 20 % pour les remorques et les véhicules à caractère non routier;
- des rajustements tarifaires de –5,2 % à +11,08 % pour tous les véhicules autres que les motocyclettes, les remorques et les véhicules à caractère non routier, afin que les modifications apportées à la classification et aux groupes tarifaires aient un effet neutre sur les recettes;
- aucun rajustement tarifaire pour les motocyclettes, afin de tenir compte de l'absence de modifications apportées à la classification; cela se traduit par des modifications tarifaires jusqu'à 20 %, en plus des rajustements supplémentaires afférents aux dossiers de sinistres;
- la création d'une catégorie tarifaire pour les motocyclettes de plaisance;
- un plafond de 20 % pour tous les rajustements tarifaires combinés.

Les personnes intéressées à obtenir tous les détails des modifications proposées peuvent examiner la demande soumise par la Société, les témoignages recueillis par la Régie ainsi que les documents d'appui en se présentant aux bureaux de la Société ou de la Régie.

Les personnes qui souhaitent obtenir une copie de la demande peuvent communiquer avec la personne suivante :

Gail Granger
Société d'assurance publique du Manitoba
234, rue Donald, 8e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4A4
Téléphone : 985–7335 (appels à frais virés acceptés)

***AUTRES QUESTIONS CONNEXES :***
La Société annonce la mise en place d'une stratégie à trois volets visant à réduire de façon significative et permanente les vols d'autos au Manitoba. Le programme comprend les éléments suivants :

i) Établissement d'un fonds de 40 millions de dollars à même les bénéfices non répartis du régime d'assurances Autopac de base, et visant à encourager l'achat et l'installation de dispositifs d'immobilisation. Grâce à ce fonds, chaque automobiliste manitobain pourra recevoir 140 $ pour l'achat et l'installation d'un dispositif d'immobilisation du marché secondaire qui est conforme aux normes canadiennes. Il est prévu que le coût total du dispositif, de l'installation et des taxes ne dépassera pas 280 $.

ii) Financement sans intérêt et exonération des frais d'administration de 4 $ afférents au financement pour chaque automobiliste manitobain qui fait installer un dispositif d'immobilisation du marché secondaire qui est conforme aux normes canadiennes et qui choisit de payer à tempérament le coût résiduel du dispositif et de son installation. De plus, l'automobiliste pourra échelonner sur cinq ans le remboursement de son prêt et commencer à le rembourser à la date du renouvellement de ses assurances Autopac.

iii) Demande auprès de la Régie des services publics visant à poursuivre le programme de réduction de la prime annuelle d'assurance de 40 $ pour les véhicules munis de dispositifs d'immobilisation du marché secondaire approuvés.

***MODIFICATION DES TARIFS :***
Les tarifs de la Société seront examinés par la Régie des services publics, conformément à la *Loi sur la Régie des services publics.* La Société ne peut apporter aucune modification à ses tarifs ou adopter de nouveaux tarifs sans l'approbation de la Régie. Dans le cas de la Société d'assurance publique du Manitoba, les tarifs applicables à ses services correspondent aux bases de tarification et aux primes du régime d'assurance automobile obligatoire qu'elle offre aux automobilistes. La Régie peut émettre une ordonnance au sujet de toute demande qui lui est soumise, qui répond à cette dernière en totalité ou en partie, ou elle peut accorder d'autres réparations en plus ou en remplacement des réparations demandées, d'une manière complète et sous tous leurs aspects, comme si la demande soumise visait de telles réparations partielles, additionnelles ou autres.

***AUDIENCE :***
La Régie tiendra une audience publique sur la demande de la Société à la salle d'audience de la Régie des services publics, au 330 de l'avenue Portage (4e étage), à Winnipeg (Manitoba), le 3 octobre 2005, à compter de 9 h.

***PROCÉDURE :***
La Régie a adopté des règles de pratique et de procédure qui s'appliqueront à l'audience sur la demande de la Société. On peut se procurer un exemplaire de ces règles en écrivant au secrétaire de la Régie ou en composant le 945–2638 ou le 1 866 854–3698 (appels sans frais).

***INTERVENANTS :***
Les parties qui, au cours de l'audience, souhaitent simplement présenter un mémoire ou communiquer leur point de vue sans participer à tout le processus doivent informer le secrétaire de la Régie de leur intention de prendre part à l'audience au plus tard le 27 septembre 2005.

FAIT le 18 août 2005.

Gerry Gaudreau
Le secrétaire de la Régie des services publics


Donner un préavis de cinq jours.


Salle accessible aux fauteuils roulants.

Manitoba

# Des médailles pour le Manitoba

*De retour des Jeux d'été du Canada, les athlètes du Manitoba se disent fiers de leur performance, ayant remporté 17 médailles. Des victoires bien méritées, d'autant plus que dans certains cas, elles étaient complètement inattendues.*

Daniel BAHUAUD

Les Jeux d'été du Canada avaient lieu à Regina du 6 au 20 août. Et les athlètes de l'équipe manitobaine sont non seulement heureux d'avoir participé au grand rassemblement sportif, mais d'avoir remporté 17 médailles.

En tout, l'équipe manitobaine a gagné quatre médailles d'or, sept médailles d'argent et six médailles de bronze. La nageuse féminine, Landace Yestrau, a remporté deux médailles d'or. Tandis que Cameron McDonald a remporté une médaille d'or pour ses habiletés en natation paralympique.

### *Volley-ball*

L'équipe masculine de volley-ball s'est également déniché une médaille d'or. Au dire de son entraîneur, Phil Hudson, qui a quitté la retraite pour avoir la chance d'entraîner son fils, également membre de l'équipe, la victoire n'a pas été facile. « Il y avait d'excellentes équipes, souligne-t-il. Lors du tournoi à la ronde, nous avions perdu contre le Québec. C'est une équipe forte avec plusieurs joueurs membres de l'équipe nationale. Alors quand on a remporté la finale contre les Québécois, tout le monde était fier de sa performance. Les jeunes ont travaillé très fort. C'était une victoire bien méritée. »

Le placeur de l'équipe, Ryan Hudson, abonde dans le même sens que son père. « Cette victoire représente deux années de travail ardu, déclare-t-il. On s'est beaucoup entraîné. Et puis, pour mieux se préparer aux Jeux d'été du Canada, on a participé à plusieurs tournois provinciaux et même internationaux. Avant les Jeux, nous sommes allés à Kelowna, en Colombie-Britannique, et puis avant ça nous étions en Angleterre. Nous avons passé un été très occupé. »

Toujours est-il que la victoire du Manitoba était inattendue. « On en a surpris plus d'un, affirme l'athlète de 19 ans, surtout les joueurs des équipes ontarienne et québécoise, qui ont d'excellents bloqueurs. Mon défi était de les déjouer, ce qui était chose plus facile à dire qu'à faire. Ils étaient très actifs. Ils ne se fatiguaient pas! Tout le monde croyait qu'on allait perdre, mais en fin de compte, on a gagné nos trois sets contre le Québec avec de bonnes marges de pointage. »



Photo : Gracieuseté Sport Manitoba

**Sarah-Anne Brault : « Je me suis surprise moi-même. »**

### *Course de fonds*

Dans une autre victoire surprise, la Franco-Manitobaine Sarah-Anne Brault a remporté, le 15 août, la médaille d'argent lors de la course de fonds de 5 000 mètres. L'athlète, qui a complété la course en un peu plus de 17 minutes - un temps record personnel - se dit tout aussi surprise que les spectateurs, d'autant plus qu'il ne s'agissait que de la deuxième fois qu'elle effectuait une course de 5 000 mètres sur une piste de course!

« Je pensais peut-être terminer en sixième ou septième place, dit-elle. Peut-être pourrais-je gagner une médaille de bronze. Mais je ne croyais jamais remporter la médaille d'argent! »

L'athlète attribue sa victoire à une stratégie pourtant très simple. « Je me suis dit qu'il fallait faire partie, en autant que possible, du peloton principal, explique-t-elle. J'étais en cinquième ou en sixième place pendant la première moitié de la course. Mais je gardais le même rythme que les autres. Quand certaines se sont fatiguées, je les ai doublées, grâce à l'énergie que je gardais en réserve. Lors des deux derniers tours de piste, j'ai donné tout ce que j'avais, et j'ai dépassé les coureuses en troisième et deuxième place. Je me suis surprise moi-même. »

Sarah-Anne Brault attribue également sa victoire à l'entraînement reçu d'Alphonse Bernard, enseignant au Collège Louis-Riel. « Il m'a beaucoup aidé, souligne l'adolescente de 15 ans. C'est lui qui m'a fait comprendre que je devais tout simplement avoir confiance en moi-même. Et puis ça a marché. »

### *Une expérience inoubliable*

Médaillés ou pas, les jeunes qui se sont rendus à Regina sont tous de l'avis que l'expérience des Jeux d'été du Canada en aura valu la peine. « J'ai joué contre des athlètes plus âgés et expérimentés que moi, souligne un des membres de l'équipe d'aviron, Alexandre Ross-Gautron. Surtout ceux de la Colombie-Britannique. Mais l'avantage des Jeux est que j'ai pris de l'expérience. Et je ne suis pas seul. Nous n'avons pas gagné de médailles, mais nous avons tous amélioré nos temps personnels. »

Même son de cloche chez Cassandra Hunter, membre de l'équipe de hockey sur gazon. « Nous avons terminé en huitième place, mais je suis fière qu'on d'avoir joué pour la cinquième position, déclare l'athlète de 16 ans. Surtout que notre match contre l'Île-du-Prince-Édouard était très serré. C'était mes premiers Jeux d'été du Canada et je suis heureuse de m'être rendue. J'ai pu jouer contre d'excellents athlètes, améliorer ma performance et me faire de nouveaux amis. »

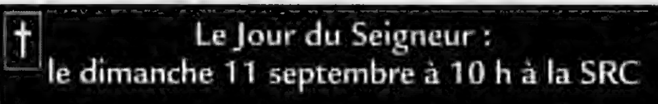









# Télé-horaire de la semaine du 5 au 11 septembre 2005




## Du lundi au vendredi

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | simondurivage.com | | Coup de pouce | | Droit au coeur | | Ricardo | simondurivage.com | Téléjournal/ Midi | simondurivage.com | Cinémas variés | | | | | Papyrus | Sciences point com | Watatatow |
| RDI | 5h00 Matin express | | Le Journal RDI | RDI en direct | L Journal RDI | RDI en direct | Téléjournal/ Midi | RDI en direct | L Journal RDI | L RDI en direct | Variées | L RDI en direct | Variées | L RDI en direct | Le Journal RDI | Le Journal de France | Le Journal RDI | |
| TV5 | Variées | Variées | Variées | Variées | Variées | Variées | TV5 le journal | Variées | La cible | Variées | J Mozambique / V Phenomania | | Variées | Ma El Abrazo | V Eloïse Rome | Variées | Variées | Variées |
| TVA | Deux filles le matin | | Tout simplement Clodine | | Variées | :45 Le TVA midi | | TVA en direct.com | | Shopping TVA | | Secrets de famille | | Les feux de l'amour | | Top modèles | Le TVA 17 heures | |

## Lundi 5 septembre

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Ment que 2 fois! | Le Téléjournal | | Union fait la force | Vertes et pas mûres | **"Le fabuleux destin d'Amélie Poulin"**('00) Mathieu Kassovitz, Audrey Tautou. | | | | | Le Téléjournal/ Le Point | | **"Félix et Lola"**('00) Philippe Torreton, Charlotte Gainsbourg. | | | | | |
| RDI | 16h00 Journal | 109 | Le Monde | Part des choses | Grands Reportages | | Le Téléjournal/ Le Point | | Part des choses | Le Monde | Le Téléjournal/ Le Point | | Le Journal RDI | | Grands Reportages | | Le Journal RDI | |
| TV5 | 16h55 La cible | Le Journal de France | Thalassa | | | Carnets de Chine | Konrad Lorenz, ethno | | D'ici et d'ailleurs | TV5 le journal | Bibliotheca Junior | Tout ça.. | | Thalassa | | | Carnets de Chine | Konrad Lorenz |
| TVA | Le TVA 18 Heures | Sucré salé | Spécial Bloopers | Dans l'oeil du Star Système | | | Juste Pour Rire "Mahée Paiement" | | Le TVA réseau | | Sucré salé | **"Le Messiah II"** Neil Dudgeon, Ken Stott. 1/2 | | | | Infopublicité | | |

## Mardi 6 septembre

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Ment que 2 fois! | Le Téléjournal | | Union fait la force | Vertes et pas mûres | La Facture | Beautés désespérées "Une belle journée" | | Enjeux | | Le Téléjournal/ Le Point | | **"La parenthèse enchantée"**('99) Karin Viard, Vincent Elbaz. | | | | Hors d'ondes | |
| RDI | 16h00 Journal | Capital actions | Le Monde | Part des choses | Grands Reportages "Fatwa pour tous" | | Le Téléjournal/ Le Point | | Part des choses | Le Monde | Le Téléjournal/ Le Point | | Le Journal RDI | | Grands Reportages "Fatwa pour tous" | | Le Journal RDI | |
| TV5 | 16h55 La cible | Le Journal de France | **Tout le monde en parle** L'animateur suscite les débats et provoque de belles découvertes. | | | | | | Gros Plan | TV5 le journal | Marie-Nicole Lemieux: Une voix humaine | | S.O.D.A. | **Tout le monde en parle** L'animateur suscite les débats et provoque de belles découvertes. | | | | |
| TVA | Le TVA 18 Heures | Sucré salé | Magiciens de la rue | | Histoires de filles | KM/H | Martin Matte Histoires vraies | | Le TVA 22 Heures | | Sucré salé | **"Le Messiah II"** Neil Dudgeon, Ken Stott. 2/2 | | | | Infopublicité | | |

## Mercredi 7 septembre

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Ment que 2 fois! | Le Téléjournal | | Union fait la force | Vertes et pas mûres | L'Épicerie | Point de rupture | | Bons baisers Pt. 1 de 2 suite le 8 sep | | Le Téléjournal/ Le Point | | **"Les aventures de Priscilla folle du désert"**('94) Hugo Weaving, Terence Stamp. | | | | :15 Hors d'ondes | |
| RDI | 16h00 Journal | Capital actions | Le Monde | Part des choses | Grands Reportages | | Le Téléjournal/ Le Point | | Part des choses | Le Monde | Le Téléjournal/ Le Point | | Le Journal RDI | | Grands Reportages | | Le Journal RDI | |
| TV5 | La cible | Le Journal de France | Matière grise | Mozambique, Journal d'une indépendance | | Complément d'enquête | | | 05 Ombre et lumière | .35 TV5 le journal | Temps présent | | Pardonnez-moi | Matière grise | Mozambique, Journal d'une indépendance | | Enquête "Incendies, les pièges mortels" | |
| TVA | Le TVA 18 Heures | Sucré salé | Poule aux oeufs d'or | Qui a tué? | **"Secret de banlieue"**('02) Louisette Dussault, Josée Deschênes. | | | | Le TVA 22 Heures | | Sucré salé | **"L'oiseau de feu"**('02) Marguerite Moreau, Danny Nucci. 1/2 | | | | Infopublicité | | |

## Jeudi 8 septembre

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Ment que 2 fois! | Le Téléjournal | | Union fait la force | Vertes et pas mûres | FranCoeur "L'arrivée" | Point de rupture 2/2 | | | | Le Téléjournal/ Le Point | | **"Six degrés de séparation"**('93) Donald Sutherland, Stockard Channing. | | | | :25 Hors d'ondes | |
| RDI | 16h00 Journal | Capital actions | Le Monde | Part des choses | Grands Reportages | | Le Téléjournal/ Le Point | | Part des choses | Le Monde | Le Téléjournal/ Le Point | | Le Journal RDI | | Grands Reportages | | Le Journal RDI | |
| TV5 | 16h55 La cible | Le Journal de France | L'esprit des lieux | Phenomania | | Les grands duels du sport | | Les enquêtes d'Éloïse Rome "Les guêpes" | | TV5 le journal | Panorama | Mise au point | | L'esprit des lieux | Phenomania | | Les grands duels du sport "Alpinisme" | |
| TVA | Le TVA 18 Heures | Sucré salé | 100 détours "Les meilleurs moments" | | Juste pour rire | | | | Le TVA 22 Heures | | Sucré salé | **"L'oiseau de feu"**('02) Marguerite Moreau, Danny Nucci. 2/2 | | | | Infopublicité | | |

## Vendredi 9 septembre

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Ment que 2 fois! (FS) | Le Téléjournal | | Union fait la force | La Petite Vie | **"Remue-ménage"**('03) Queen Latifah, Steve Martin. | | | | | Le Téléjournal/ Le Point | | **"Thelma et Louise"**('91) Geena davis, Susan Sarandon. | | | | | .40 Parlez-moi |
| RDI | 16h00 Journal | Capital actions | Le Monde | La Part des choses | | | Le Téléjournal/ Le Point | | 109 "Train d'enfer" | Le Monde | Le Téléjournal/ Le Point | | Le Journal RDI | | Ushuaïa Nature | | Le Journal RDI | |
| TV5 | 16h55 La cible | Le Journal de France | d. | Quelle aventure! | | **Taratata** Calogero interprètera En apesanteur, Devant toi et Un jour parfait. | | | | TV5 le journal | Plus belles routes | 45 Hist. de châteaux | 1001 cultures | d. | Quelle aventure! | | Taratata | |
| TVA | Le TVA 18 Heures | Sucré salé | J.E. (DS) | | Les anges de la rénovation | | Faut voir clair "Réussir sa vie" (DS) | | Le TVA 22 Heures | | Sucré salé | **"Coin rouge"** Un avocat américain est accusé à tort du meurtre de la fille d'un général.('97) Bai Ling, Richard Gere. | | | | | Infopublicité | |

## Samedi 10 septembre

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Mona le vampire | W.I.T.C.H. | Kim Possible | Lizzie McGuire | Ma vie de star | La légende du dragon | Le Projet Zeta | Spider-Man | Téléjournal/ Midi | Art Circuit | L'Accent | 109 | Ça vaut le détour! | | **"Le retour au jardin secret"**('00) Michelle Horn, Mercedes Kastner. | | | |
| RDI | 5h00 Matin express | | Le Journal RDI | L'Épicerie | Le Journal RDI | 109 "Train d'enfer" | Téléjournal/ Midi | À comm. | Le Journal RDI | Vivre ici | Le Journal RDI | 30 millions d'amis | Le Journal RDI | 109 | Le Journal RDI | Le Journal de France | Le Journal RDI | Vivre ici |
| TV5 | 7h30 Zavévu | Re-7 /.45 Reflets Sud | | :40 Stade Africa | :10Soccer Champ. de France Soc./Mars. | | TV5 le journal / :15 Soccer Soc./Mars. | | :15 TV5 l'invité | d. | **Taratata** Calogero interprètera En apesanteur, Devant toi et Un jour parfait. | | | | Escapade-gourm | Stars parade | Journal Suisse | Gourmande |
| TVA | 6h00 Salut, bonjour! | | Tout simplement Clodine | | Sous les jaquettes | P.-dessus marché | Le TVA midi | Via TVA | Bec et museau | Shopping TVA | | Infopub-licité | Infopub-licité | Infopub-licité | **Boxe** Série Budweiser | | | |

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | **"Une niche pour deux"**('99) | | Téléjournal | **"Le nouvel agent"**('02) Colin Farrell, Al Pacino. | | | | | Qui l'eût cru! (FS) | | Téléjournal | Amour du country | **"Notre histoire"** Une femme à la recherche d'aventures d'un soir passe la nuit avec un garagiste désabusé.('84) Nathalie Baye, Alain Delon. | | | | | |
| RDI | La semaine verte | | Le Monde | La Facture | Enjeux | | Téléjournal | Vivre ici | Zone libre | | Téléjournal | La Facture | Le Journal RDI | Enjeux | | L'Épicerie | Téléjournal | La Facture |
| TV5 | Portrait de famille | Le Journal de France | Avignon | Acoustic | Music Hall et Cie | | | | :15 Télé Nostalgie | TV5 le journal | **Des racines et des ailes** Magazine de grands reportages présenté par Patrick de Carolis. | | | | | Music Hall et Cie | | |
| TVA | Le TVA 18 Heures | **"Tornade"**('96) Bill Paxton, Helen Hunt. | | | | :45 **"Rapport minoritaire"**('02) Colin Farrell, Tom Cruise. | | | | | :15 Le TVA réseau | :45 **Boxe** Série Budweiser | | | | :45 Infopublicité | | |

## Dimanche 11 septembre

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Dominique Raconte.. | Le Monde d'Henri | Le roi c'est moi | Code Lyoko | Le Jour du Seigneur | | Beautés désespérées "Une belle journée" | | Téléjournal/ Midi | La semaine verte | | Second Regard | À comm. | Histoires oubliées | **Course automobile** Grand Prix de Belgique **F1** Site: Circuit Spa-Francorchamps Belgique | | | |
| RDI | 5h00 Matin express | | Le 11 septembre 2001 | | Le Journal RDI | 30 millions d'amis | Téléjournal/ Midi | Vivre ici | Le Journal RDI | 109 "Train d'enfer" | Le Journal RDI | La Facture | Le Journal RDI | Culture choc | Le Journal RDI | Le Journal de France | Le Journal RDI | L'Épicerie |
| TV5 | Concours Reine Élizabeth de Violon | | France Foot | Escapade-gourm/Clips | Kiosque | | TV5 le journal | Le journal/ :45Invité | Coups de coeur | Avignon | Acoustic | Les années Zénith | | | | .45 Télé Nostalgie | Journal Suisse | Silence ça pousse |
| TVA | 6h00 Salut, bonjour! | | **"Potins du sud"**('95) Robert Duvall, Julia Roberts. | | | | Le TVA midi | Évangélisation 2000 | Infopub-licité | Shopping TVA | | Infopub-licité | Infopub-licité | Infopub-licité | **"Retour au bercail, l'incroyable randonnée"**('93) Kim Greist, Robert Hays. | | | |

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | **"Une niche pour deux"**('99) | | Téléjournal | Découverte | | Laflaque | **Tout le monde en parle** L'animateur suscite les débats et provoque de belles découvertes. (FS) | | | | Téléjournal | Kamikaze | | **"Les feluettes"**('96) Danny Gilmore, Jason Cadieux. | | | | .40 Hors d'ondes |
| RDI | Le 11 septembre 2001 | | Le Monde | L'Épicerie | Grands Reportages | | Téléjournal | Le Point | Ushuaïa Nature | | Téléjournal | Second Regard | Le Journal RDI | Entrée des artistes | Grands Reportages | | Téléjournal | Le Point |
| TV5 | Coups de coeur | Le Journal de France | **"La petite Fadette"** | | | :35 Jour de Plaines | | | :10 Écrans du monde | :40 TV5 le journal | :05 Kiosque | | Les yeux tout courts /:25 **"La petite Fadette"** | | | | Jour de Plaines | |
| TVA | Le TVA 18 Heures | Drôles de vidéos | L'École des fans | Star Académie "Le premier gala" | | | :15 Juste pour Clémence | | :15 Le TVA réseau | :45 **"French Kiss"**('95) Kevin Kline, Meg Ryan. | | | | | :15 Évang. '00 | :45 Infopublicité | | |

# Séduit par le jeu

*Le nouveau propriétaire du magasin de jeux Campaign Outfitters, Pédro Bédard, estime que pour bien vendre un produit, il faut d'abord avoir été un consommateur passionné.*

Daniel BAHUAUD

Lorsqu'il travaillait à la caisse du magasin de jeux de rôle et de stratégie Campaign Outfitters, Pédro Bédard n'aurait jamais pensé qu'il allait un jour prendre les rênes du petit commerce situé chemin Pembina à Winnipeg. Pourtant, 14 ans plus tard, le voilà copropriétaire!

« C'est drôle où la vie peut te conduire, lance le Franco-Manitobain. J'ai toujours été passionné des jeux de rôle et de stratégie. Adolescent, je jouais beaucoup à *Donjons & Dragons*, le célèbre jeu de rôle de table. Il y a quelques années, j'ai même inventé un jeu de rôle vif, *Havoc*, où les participants doivent non seulement assumer les traits d'un personnage, mais s'habiller en tenue médiévale et se battre avec des épées en styromousse. Mais je ne croyais pas que tout ça allait me servir de gagne-pain. C'était tout simplement un passe-temps que je prenais au sérieux. »

C'est justement parce qu'ils sont des passionnés que Pédro Bédard et Marc Hessenberg ont acheté le magasin en décembre. « Ados, nous aimions Campaign Outfitters, explique-t-il. Je conserve de beaux souvenirs de venir faire du lèche-vitrine ici. Je parcourais les tablettes pour regarder les jeux et les jolies figurines en étain qui servent aux jeux de rôle et de stratégie. J'étais séduit. »

Pédro Bédard n'est pas seul. Des centaines de mordus de jeux de Winnipeg auraient regretté la fermeture de Campaign Outfitters. « Les commerces du genre ne sont pas nombreux, dit-il. La communauté des passionnés aurait senti le vide créé par son absence. Alors, quand on a eu la chance d'acheter le magasin de l'ancien propriétaire, qui voulait prendre sa retraite, nous n'avons pas hésité. »

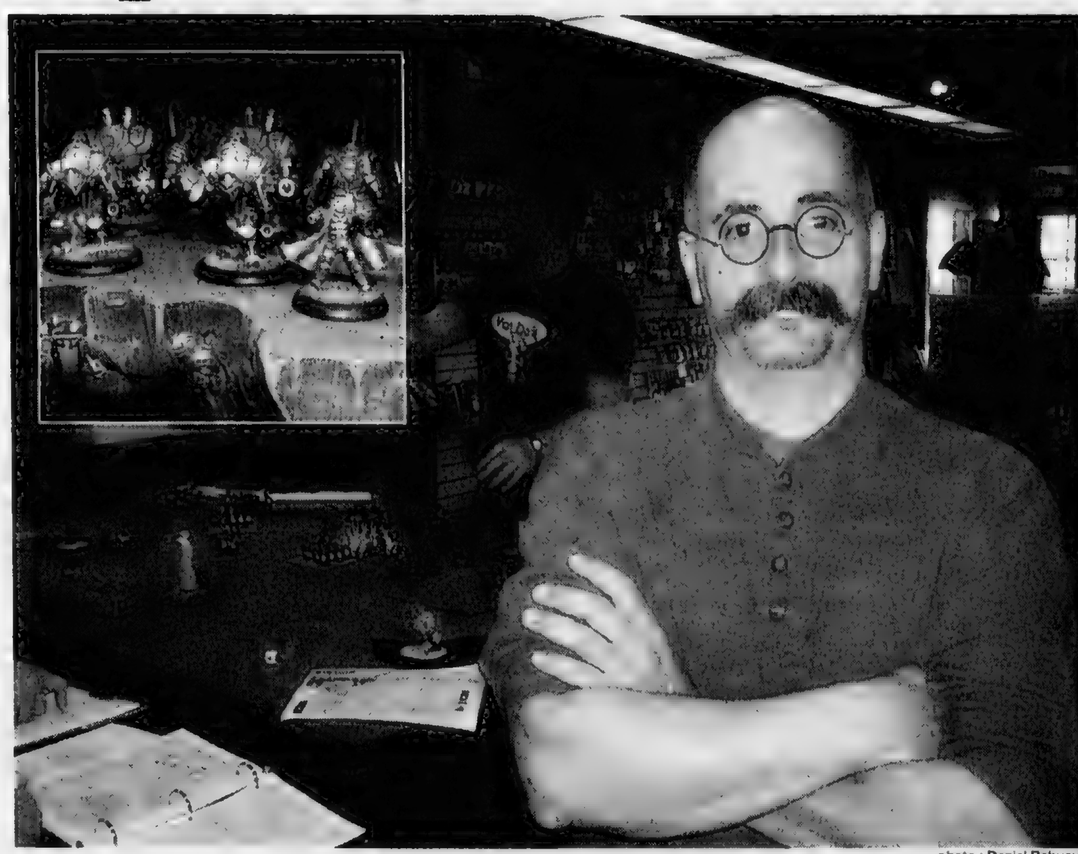


photo : Daniel Bahuaud

**Pédro Bédard devant une des tables de jeux du magasin Campaign Outfitters : « Si vous jouiez le même jeu de rôle sur Internet, ce ne serait pas pareil. » En médaillon : Les figurines élaborées servant aux jeux de rôle et de stratégie.**

La clientèle de Campaign Outfitters est surtout composée de garçons, d'adolescents et d'hommes de 20 à 60 ans. Ils viennent se ravitailler de livres, figurines, pinceaux et peintures, costumes et armes, ainsi que d'autres accessoires requis pour jouer à *War Machine*, *War Hammer*, *Donjons & Dragons*, *Le Seigneur des Anneaux* et autres jeux du genre.

« Cette clientèle est très variée, estime le commerçant. Certains qui comme moi on atteint leur quarantaine, viennent se replonger dans le monde des jeux de rôle qu'ils ont connu lorsqu'ils étaient adolescents. Leurs enfants sont plus grands, alors ils disposent de plus de temps pour donner libre recours à leur nostalgie. Ceux-là veulent du *Donjons & Dragons*. D'autres, plus jeunes, ont découvert les jeux de rôle et les trouvent plus stimulants que les jeux d'ordinateurs. Parmi mes clients réguliers, on compte un groupe de gars du Collège Louis-Riel qui vient parce qu'ils aiment participer aux tournois organisés par le magasin. Nous avons des tables et des espaces de jeu qui permettent de s'amuser en groupe. »

En effet, l'élément social est une des principales raisons pour laquelle les jeux de rôle et de stratégie traditionnels n'ont pas croulé devant l'assaut des jeux d'ordinateur. « Si vous jouiez le même jeu de rôle sur Internet, ce ne serait pas pareil, soutient Pédro Bédard. D'abord, sur le Web, vous ne savez même pas si vos adversaires sont de vraies personnes ou bien une série d'algorithmes. Quand vous jouez avec des amis, en face à face, c'est plus stimulant. Il y a le partage et l'humour, sans parler de l'engouement pour les situations inattendues.

« Prenons le cas de *Donjons & Dragons*, poursuit le commerçant. L'arbitre qui invente un château fictif et tous ses pièges et trésors ne sait pas comment les joueurs se tireront d'affaires en y pénétrant. Jouer un jeu de rôle, c'est comme se plonger dans une histoire qui s'invente au fur et à mesure qu'on se la raconte. L'imprévisibilité y règne. Et puis elle stimule l'imagination. Pas étonnant que lorsque trois ou quatre personnes jouent, ça attire une bonne demi-douzaine de spectateurs. »

Puisque Campaign Outfitters est le lieu de rencontre d'une clientèle passionnée et bien établie, Pédro Bédard dit ne pas vouloir effectuer trop de changements à son commerce, du moins pour le moment. « Marc Hessenberg et moi avons fait quelques petites modifications à ce qu'il y a dans le magasin, explique-t-il. Nous avons de nouveaux jeux et avons réduit le nombre de romans fantastiques qui traînaient sur nos rayons. Mais ça, ce ne sont que des changements mineurs. Dans un an ou deux, on verra bien. Après tout, cela ne fait que huit mois que nous sommes propriétaires. »

Campaign Outfitters est situé au 584, chemin Pembina. Pour des renseignements sur les tournois de jeu, composez le 452-8711 ou consultez le site Internet www.campaignoutfitters.ca.

## LES TOUPIES INC.

Service de garde scolaire (avant et après l'école) de l'École Noël-Ritchot de Saint-Norbert

est à la recherche d'un(e)

**DIRECTEUR(TRICE) DE GARDERIE SCOLAIRE AVANT ET APRÈS L'ÉCOLE**

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir une lettre de demande, accompagnée de leur curriculum vitæ, **avant le 9 septembre 2005**, à l'adresse suivante :

**Sylvie Tessier**
**56, place Demers**
**Winnipeg (Manitoba)**
**R3V 1W4**

**Courriel : stessier3@shaw.ca**

Nous communiquerons uniquement avec les personnes dont la candidature sera retenue pour une entrevue.

*Pour plus de renseignements ou pour obtenir une description de tâches, faites-en la demande auprès de stessier3@shaw.ca*




La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

**CONCIERGE DE SOUTIEN**
**Collège Louis-Riel**
**8 h/j - 5 jours par semaine du lundi au vendredi**
**15 h à 23 h**

Salaire selon la grille : 13,35 $ à 15,44 $ de l'heure

Entrée en fonction : le plus tôt possible.

**Les candidat.e.s doivent :**

- avoir une bonne connaissance, orale et écrite, des deux langues officielles (français et anglais);
- être capables de travailler efficacement et harmonieusement avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- posséder des qualités supérieures en communication afin de traiter avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- être capables d'accomplir toutes les fonctions telles que décrites dans la description de tâches.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitæ et de trois (3) noms de référence, avant 14 h le lundi 12 septembre 2005 à :

**Monsieur Maurice Chaput**
**Division scolaire franco-manitobaine**
**Case postale 204, 1263, chemin Dawson**
**Lorette (Manitoba) R0A 0Y0**

**Courriel : mchaput@atrium.ca**
**Téléphone : 878-4422 Télécopieur : 878-3614**

*N.B. Nous communiquerons seulement avec les personnes choisies pour une entrevue. Avant d'entrer en poste, la personne retenue devra soumettre la copie originale d'une vérification judiciaire récente (moins de 12 mois) jugée satisfaisante par l'employeur.*




La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidat.e.s pour **effectuer des interviews** dans le cadre de la **3e phase de l'étude « Parlons petite enfance! »**

**Tâches :**

- organiser des rendez-vous et effectuer des interviews téléphoniques;
- assister aux sessions de formation et aux rencontres.

**Les personnes intéressées doivent :**

- posséder un diplôme d'études secondaires;
- avoir une excellente connaissance du français et de l'anglais;
- avoir d'excellentes habiletés en communication;
- avoir la capacité de travailler seules ou en équipe;
- avoir beaucoup d'entregent;
- démontrer de l'enthousiasme, de la débrouillardise et une ouverture d'esprit;
- savoir être discrètes;
- être en mesure de travailler à partir de son domicile;
- être disponibles pour effectuer des interviews téléphoniques en soirée et en fin de semaine.

La formation est prévue pour la fin septembre et l'entrée en fonctions au début d'octobre 2005 ou selon l'entente faite avec la coordonnatrice.

L'emploi est à temps partiel pour une durée de 2 à 3 mois.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitæ et de trois noms de référence, **avant le 7 septembre 2005** à :

**Monsieur Arsène Huberdeau**
**Directeur général-adjoint**
**Division scolaire franco-manitobaine**
**Case postale 204 • 1263, chemin Dawson**
**Lorette (Manitoba) R0A 0Y0**

**Téléphone : 878-9399 Télécopieur : 878-9413**
**Courriel : ahuberde@atrium.ca**

*N.B. Nous communiquerons seulement avec les personnes choisies pour une entrevue. Avant d'entrer en poste, la personne retenue devra soumettre la copie originale d'une vérification judiciaire récente (moins de 12 mois) jugée satisfaisante par l'employeur.*




**Emplois & Avis chaque semaine**

**Pourquoi annoncer ailleurs?**

**Pour recruter vos candidats bilingues contactez-nous 237-4823 ou 1 800 523-3355**




La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

**CONCIERGE DE SOUTIEN par intérim**
**Collège Louis-Riel**
**8 h/j - 5 jours par semaine du lundi au vendredi**
**15 h à 23 h**

Salaire selon la grille : 13,35 $ à 15,44 $ de l'heure

Entrée en fonction : le plus tôt possible.

**Les candidat.e.s doivent :**

- avoir une bonne connaissance, orale et écrite, des deux langues officielles (français et anglais);
- être capables de travailler efficacement et harmonieusement avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- posséder des qualités supérieures en communication afin de traiter avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- être capables d'accomplir toutes les fonctions telles que décrites dans la description de tâches.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitæ et de trois (3) noms de référence, avant 14 h le lundi 12 septembre 2005 à :

**Monsieur Maurice Chaput**
**Division scolaire franco-manitobaine**
**Case postale 204, 1263, chemin Dawson**
**Lorette (Manitoba) R0A 0Y0**

**Courriel : mchaput@atrium.ca**
**Téléphone : 878-4422 Télécopieur : 878-3614**

*N.B. Nous communiquerons seulement avec les personnes choisies pour une entrevue. Avant d'entrer en poste, la personne retenue devra soumettre la copie originale d'une vérification judiciaire récente (moins de 12 mois) jugée satisfaisante par l'employeur.*




*Notre vitalité assurée*

Sommaire d'emploi pour le poste
**d'adjoint.e administratif.ve**

*Sous la supervision de la direction générale, le ou la titulaire est responsable d'effectuer les tâches suivantes :*

- assurer le service au public;
- assurer le secrétariat;
- faire l'entrée de données dans la base de données;
- offrir un appui à la direction générale.

**Énoncé de qualifications :**

*Éducation :*

- Détenir un diplôme postsecondaire pertinent ou posséder tout agencement équivalent.

*Connaissances :*

- excellente connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- très bonne connaissance des applications Microsoft Office 2000 et du logiciel Excel;
- expérience au préalable serait un atout;
- avoir un esprit d'initiative, d'autonomie et d'adaptation rapide à divers contextes de travail;
- faire preuve d'habileté à traiter avec un public varié.

*Entrée en fonction :*

- Dès que possible.

Les candidatures qui rencontrent les exigences décrites ci-haut doivent être expédiées d'ici **le 5 septembre 2005** à l'attention de madame Josée Théberge, **jtheberge@francofonds.org.**

Toutes les candidatures sont appréciées, cependant Francofonds communiquera seulement avec les émetteurs de candidatures à qui elle a l'intention de donner suite.

*Francofonds a comme mission de prélever, de gérer et de distribuer des fonds pour contribuer à la vitalité et à l'épanouissement de la francophonie manitobaine. Elle joue un rôle vital pour le bien-être de la communauté.*






est à la recherche d'un(e)

**Cuisinier(ière)**
**Poste permament à temps partiel**

*Venez enrichir votre culture en travaillant au Foyer Valade!*

**Études :**

- diplôme d'un cours de cuisinier d'établissement reconnu ou diplôme d'une école technique ou professionnelle accompagné d'un certificat de compagnon cuisinier;
- certificat de préposé à la manutention des aliments.

**Expérience :**

- deux années d'expérience dans un établissement de santé ou un milieu semblable;
- expérience en supervision est un atout;
- nous considérerons une combinaison d'éducation et d'expérience pertinentes.

**Autres :**

- il est essentiel de pouvoir communiquer en français et en anglais;
- la connaissance de l'informatique est un atout;
- connaissance de la législation sur le SIMDUT;
- capacité éprouvée de travailler de façon autonome, de se motiver soi-même et de faire preuve de leadership;
- initiative et jugement pour organiser et assurer le roulement du travail;
- leadership, aptitudes en communication et sens de l'organisation;
- bonne santé physique et mentale;
- conforme à la vérification satisfaisante du casier judicaire.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de faire parvenir leur lettre de demande et leur curriculum vitæ **avant le 9 septembre 2005** en s'adressant aux :

**Ressources humaines**
**Foyer Valade**
**450, chemin River**
**Winnipeg (Manitoba) R2M 5M4**
**Télécopieur : (204) 254-0329**
**courriel : jdupas@tachevalade.org**

*Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui poseront leur candidature. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront convoquées à une entrevue.*

La prochaine étape de votre carrière?



**REPRÉSENTANT, SERVICE DE LA RÉMUNÉRATION**

Vous aimeriez offrir, en français et en anglais, du soutien à notre secteur Administration, Distribution. Vous serez chargé de la révision et du rajustement de la rémunération des conseillers, vous effectuerez des recherches et vous répondrez aux demandes de renseignements sur les commissions, émanant des services extérieurs et des partenaires externes pour tous les secteurs d'activité.

Vous avez des aptitudes excellentes à communiquer en français et en anglais et des capacités éprouvées pour le service à la clientèle, l'organisation des tâches et la gestion du temps. Vous présentez des aptitudes marquées pour l'analyse, la résolution de problèmes, la prise de décisions, les mathématiques, et vous possédez des connaissances informatiques approfondies des programmes Word et Excel.




Franchissez l'étape suivante.

Nous vous offrons un environnement stimulant axé sur le travail en équipe, avec un salaire et des avantages sociaux concurrentiels et des possibilités de croissance professionnelle et personnelle.

Toutes les possibilités d'emploi de la Great-West sont affichées sur notre site Web à l'adresse **www.gwl.ca**. Veuillez consulter notre section Possibilités d'emploi et postuler en ligne d'ici **mardi, le 6 septembre**.

Nous nous engageons à favoriser la diversité de nos effectifs et nous encourageons donc toute personne possédant les qualifications requises à poser sa candidature. Nous communiquerons avec vous si nous souhaitons vous convoquer à une entrevue.

L'emploi du masculin vise uniquement à alléger le texte.

La Great-West et la conception graphique de la clé sont des marques de commerce de La Great-West, compagnie d'assurance-vie.

La Great-West COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

www.gwl.ca

*Le P'tit bonheur Inc.*
*Garderie francophone*

recherche un(e)

**ÉDUCATEUR(TRICE) À LA JEUNE ENFANCE NIVEAU II OU III**

pour travailler dans notre programme prématernelle.

Les candidat(e)s doivent avoir de l'expérience auprès des enfants. Ils doivent également posséder la maîtrise orale et écrite de la langue française et démontrer des compétences en matière d'initiative, d'organisation et d'entregent.

Salaire selon l'expérience et l'échelle salariale (IV) du Manitoba Child Care Association.

Faites parvenir votre curriculum vitæ à :

**Marie Rosset**
**210, rue Masson, pièce 103**
**Saint-Boniface (Manitoba)**
**R2H 0H4**
**par télécopieur**
**au 233-0062**
**Courriel : ptitbon@mts.net**

**MESSAGE IMPORTANT**

Veuillez noter que l'adresse courriel de *La Liberté* est :
**la-liberte@la-liberte.mb.ca**

Pour consulter les articles en ligne dans le réseau Internet, visitez l'adresse suivante :
**journaux.apf.ca/laliberte**

*Merci d'apporter ces changements à vos carnets d'adresses électroniques.*







**Le Centre Taché et le Foyer Valade**

sont à la recherche d'un(e)

**Coordonnateur(trice), Bureau de développement**
(à temps partiel)

**Le Centre Taché** offre des soins complexes à 314 personnes en perte d'autonomie et à une clientèle de jeunes adultes avec handicap dans un milieu bilingue.

**Le Foyer Valade** offre des soins personnels en français à 115 résidents en perte d'autonomie. Le Foyer Valade entreprend dès cet automne un projet d'agrandissement de 38 chambres pour personnes atteintes d'Alzheimer ou de démence.

**Responsabilités :** Tout en adhérant à notre mission, la personne choisie aura à gérer une variété d'activités de collecte de fonds pour nos deux fondations : Les Amis de Taché et Les Amis de Valade. Nous cherchons une personne dynamique apte à créer des liens avec nos donateurs et à coordonner un programme de relations publiques, de marketing et de communications. Une connaissance du secteur de la philanthropie serait un atout.

**Compétences requises :**

- formation et expérience en gestion de projets, marketing, relations publiques et communications;
- initiative et créativité;
- enthousiasme et entregent;
- expérience avec les logiciels informatiques;
- aptitudes supérieures en communications orales et écrites dans les deux langues officielles.

Si vous croyez posséder les compétences nécessaires, veuillez envoyer votre lettre de demande et votre curriculum vitae **avant le 6 septembre 2005** à :

**Ressources humaines**
**Centre Taché et Foyer Valade**
**185, rue Despins**
**Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2B3**
**Télécopieur : (204) 233-6803**
**ou par courriel à edevers@tachevalade.org**

*Veuillez noter que nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues à l'étape de la préselection.*




**PARLEZ-VOUS FRANÇAIS?**
**Gagnez de l'argent en parlant français!**

CanTalk (Canada) Inc. recherche

**des préposé(e)s bilingues (français/anglais) au service à la clientèle**

pour prendre les commandes par catalogue pour le compte d'une entreprise nationale importante.

Les personnes intéressées DOIVENT OBLIGATOIREMENT parler couramment le français, avoir un bon anglais ainsi que des aptitudes en informatique et en communication.

**CanTalk offre des postes saisonniers et à l'année qui sont à temps partiel ou à temps plein.**

On peut faire demande :

- par téléphone au 975-4391
- en personne, pendant les jours de semaine entre 9 h et 17 h, à l'adresse 136, avenue Market, 4e étage
- en ligne à www.cantalk.com




Chez CUETS, nous croyons que le succès doit être enraciné dans l'entreprise. Ainsi, nous travaillons d'arrache-pied pour faire de CUETS l'un des meilleurs employeurs du Canada.

## Représentant bilingue du service à la clientèle

Les représentants du service à la clientèle offrent par téléphone un éventail complet de fonctions de première ligne de service à la clientèle, de vente et de soutien pour les services MasterCard®. À titre de candidat choisi, vous serez responsable de fournir des renseignements exacts aux titulaires de cartes actuels concernant les produits et services de CUETS et les comptes de même que d'assurer la promotion des produits et services MasterCard.

Ce poste exige au moins un an d'expérience dans le service à la clientèle, préférablement dans un environnement de services financiers, de centre de contact, de télémarketing ou de vente, l'aptitude à communiquer couramment en français et en anglais de même que l'aptitude à assurer divers quarts de travail, puisque le centre de contact de CUETS est ouvert 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

CUETS offre une rémunération concurrentielle, un ensemble complet d'avantages sociaux et d'importantes possibilités de primes. Pour de plus amples renseignements sur les exigences du poste et sur la date de clôture de ce concours, veuillez visiter notre site Web au :

**WWW.CUETS.CA**

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt, mais seules les personnes choisies pour passer une entrevue seront contactées.






South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

*South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. est un office régional de la santé à caractère bilingue dont le mandat est la planification, la coordination et la livraison de l'ensemble des services de santé à environ 57 800 résidants de cette région rurale multiculturelle manitobaine. Pour plus de renseignements, visitez notre site Web à www.sehealth.mb.ca*

## Médecin de famille

Centre médico social DeSalaberry (Saint-Pierre-Jolys MB)
Bilingue, Temps plein, contrat

*Le Centre médico social DeSalaberry est un établissement agréé de soins aigus de 14 lits avec un foyer de soins personnels adjacent de 22 lits. Saint-Pierre-Jolys est situé dans la portion ouest de la région desservie par l'ORS, soit à environ 50 kilometres de Winnipeg.*

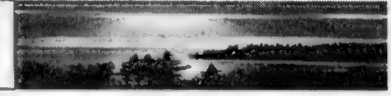
*Au sein d'une équipe multidisciplinaire, le **médecin de famille** offre des services médicaux non spécialisés aux bénéficiaires desservis par le Centre médico social DeSalaberry. Les conditions d'emploi et la rémunération sont déterminées en fonction du Contrat de services d'un entrepreneur indépendant.*

**Qualités requises :**

- Permis de pratique en règle pour le Manitoba
- Membre en règle du Collège des médecins du Manitoba
- Être bilingue préféré (français et anglais)

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ (en français ou en anglais) à :
M. David Driedger, Vice Président de soins aigus et services généraux
South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc., C.P. 470, La Broquerie MB R0A 0W0
Télécopieur : (204) 424-5888 Courriel : hr@sehealth.mb.ca

Le Sud vous intéresse...



votre destination carrières

PINNACLE STAFFING SOLUTIONS

YOUR STAFFING PARTNER

## Analyste bilingue

(français/anglais)
pour un centre d'assistance

Poste de durée déterminée à combler immédiatement.

**Qualités requises :**

- expérience en soutien dans un centre d'assistance;
- connaissances approfondies des systèmes d'exploitation (serait un atout);
- excellentes compétences analytiques;
- capacité de travailler dans un milieu au rythme rapide;
- rémunération de 13 $ l'heure.

Veuillez soumettre votre candidature à :

Teri Flynn, conseiller en recrutement
Pinnacle Staffing Solutions
270, rue Edmonton
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1R9

Tél. : 943-8649 Téléc. : 943-0060
Courriel :
tflynn@pinnaclestaffing.ca

La Caisse Provencher avec un actif de 134M $ et plus de 5 600 membres est un établissement financier coopératif appartenant à ses membres. Elle offre une grande gamme de services financiers bilingues dans la région Rivière-Rouge du Manitoba. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler un poste à temps partiel à nos centres de service Saint-Adolphe et Sainte-Agathe:

## Agent.e services aux membres

**Fonctions**
L'agent.e accomplit une variété de tâches liées au secteur des services financiers. Ses fonctions comprennent l'offre de service au comptoir des produits et des services de la Caisse.

**Exigences**

- Responsable d'un tiroir-caisse;
- Bonne connaissance des langues française et anglaise, parlées et écrites;
- Autonomie, initiative, bon jugement et une aptitude poussée envers le service.

**Rémunération**
Selon l'expérience et l'échelle en vigueur avec avantages sociaux usuels.

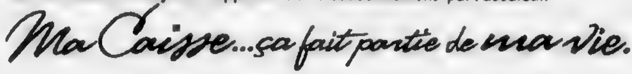
**Entrée en fonctions**
Le plus tôt possible.

Envoyez votre curriculum vitae sous pli confidentiel au plus tard le 6 septembre 2005 à l'adresse suivante :

**Caisse Provencher**
Monsieur Philippe Chaput
C.P. 160
Saint-Adolphe (Manitoba) R5A 1A1
Courriel : pchaput@caisse.biz
Télécopieur : (204) 883-2060

Caisse PROVENCHER

Les candidats sont sujets à l'approbation du cautionnement par l'assureur.




**APPEL D'OFFRES**

**Le Collège universitaire de Saint-Boniface**

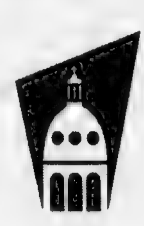
**SERVICES PROFESSIONNELS**

**Le Collège universitaire de Saint-Boniface** (CUSB) est à la recherche de professionnelles et de professionnels intéressés à soumettre une offre de leurs services auxquels le CUSB pourrait recourir au fur et à mesure que les besoins de tels services surgiront.

Voici une liste non exhaustive des services recherchés : rédaction de rapports, publicité/marketing, étude de marchés, saisie de textes et mise en page, élaboration de programmes et de matériel didactique, traduction, coordination d'événements spéciaux et enseignement et animation d'ateliers (spécifier discipline ou sujet).

Les offres de services professionnels reçues seront rassemblées en une banque renouvelée annuellement et mise à la disposition des administrateurs et administratrices du CUSB.

Les personnes intéressées sont priées de se faire connaître par la voie d'une communication écrite indiquant leurs champs d'expertise et leurs tarifs d'honoraires. Prière de fournir également son *curriculum vitae* et/ou son profil d'entreprise avant le 16 septembre 2005 à :



Lorraine Roch
Conseillère principale en ressources humaines
**Collège universitaire de Saint-Boniface**
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210
Télécopieur : (204) 237-3099
www.cusb.ca

## AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **mercredi à 17 h** pour parution le mercredi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **jeudi à 17 h**.
*(par écrit et payée d'avance)*

*Merci de votre collaboration!*

**Téléphone :** 237-4823 • **Télécopieur :** 231-1998




**Nous recherchons des candidat.e.s pour les postes suivants :**

POSTE : **Enseignant.e - S1 à S4**
**Contrat temporaire 100 %**
OÙ : École Aurèle-Lemoine - Saint-Laurent (Manitoba)
N° DE TÉLÉPHONE : (204) 646-2392 (Monsieur Louis Allain, directeur)
DATE LIMITE : Le 6 septembre 2005

POSTE : **Secrétaire de soutien**
OÙ : Bureau divisionnaire Lorette (Manitoba)
N° DE TÉLÉPHONE : (204) 878-9399 (Monsieur Arsène Huberdeau, directeur général adjoint)
DATE LIMITE : Le 7 septembre 2005

**Pour de plus amples renseignements** : www.dsfm.mb.ca

LE PROGRAMME DE CONTESTATION JUDICIAIRE DU CANADA



Le Programme de contestation judiciaire du Canada est un organisme national sans but lucratif, dont la nature est unique puisqu'il a pour mandat de financer des causes types portant sur les droits à l'égalité et les droits linguistiques garantis par la Charte canadienne des droits et libertés et la Constitution du Canada. Le Programme est à la recherche d'une personne motivée et dynamique pour le poste suivant :

## *Secrétaire Bilingue*

(Poste permanent)

Fonctions :
La personne choisie fournira des services de secrétariat et d'autres travaux de bureau à huit personnes. Outre les tâches administratives habituelles, les responsabilités du poste sont les suivantes :
- répondre au téléphone dans les deux langues officielles du Canada
- Assurer les réservations d'hôtels et de vols pour la tenue de réunions
- Préparer et assurer l'envoie des documents en prévisions des réunions
- Assurer la préparation et l'envoie de la correspondance
- Assurer la gestion de dossiers physiques et électronique et de bases de données
- Assurer la gestion du système de classement

Compétences requises :
- Maîtrise du français et de l'anglais, écrit et oral
- Entregent et aptitudes démontrées au niveau de l'organisation et du travail en équipe
- Bonne connaissance des logiciels Outlook, Word et Access inclus dans Office XP de Microsoft
- Capacité de bien travailler sous pression, de respecter des échéanciers fixés et des priorités changeantes.

Le Programme de contestation judiciaire souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

LIEU DE TRAVAIL : Winnipeg
ENTRÉE EN FONCTION : Fin Septembre 2005
DATE LIMITE DES CANDIDATURES : Le jeudi 15 septembre 2005, 17 heures (HAC)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir une lettre de demande d'emploi et leur curriculum vitae au directeur général, Programme de contestation judiciaire du Canada/Court Challenges Program of Canada, 294, avenue Portage, pièce 616, Winnipeg (Manitoba) R3C 0B9. Les documents peuvent être acheminés par la poste, par télécopieur au (204) 946-0669, ou par courriel à info@ccppcj.ca. Pour tout autre renseignement, veuillez communiquer avec nous au 942-0022 ou sans frais au (866) 942 0022.

La Direction du Hansard de l'Assemblée législative du Manitoba est chargée des comptes rendus sténograhiques des débats de l'Assemblée lorsque celle-ci est en session. La Direction est composée d'employés compétents et dévoués qui ont à cœur la production d'un document d'excellente qualité s'inscrivant dans l'histoire du Manitoba. L'annonce est pour un poste **saisonnier** offrant de un à quatre mois de travail au cours de l'année.

## COPISTE/CORRECTEUR BILINGUE DE SESSION

La personne choisie sera chargée de la transcription et de la lecture d'épreuves de documents du Hansard en anglais et en français (au besoin) pour le quart de travail qui commence à 14 h.

La personne choisie aura les qualités suivantes :
- expérience en transcription;
- expérience en lecture d'épreuves;
- maîtrise de l'anglais et du français;
- aptitude à l'exactitude et à la minutie;
- capacité de gérer sa charge de travail en respectant des délais stricts;
- capacité de travailler en équipe;
- apolitique;
- capacité d'adopter un horaire de travail flexible et de faire des heures supplémentaires lorsque l'Assemblée est en session; et également de travailler pendant les quarts de travail de 16 h et de 21 h 15, au besoin.

**Concours n° 010605 – à mentionner**
**Salaire de base – 17,17 $ de l'heure**
**Date de clôture – le 13 septembre 2005**

Avis à toutes les personnes qui présentent leur candidature : **Cet emploi ne dure que pendant la session de l'Assemblée législative.** La personne choisie doit être disponible pour tous les quarts de travail et doit être apolitique. Une liste d'admissibilité sera établie. L'équité en matière d'emploi constituera un critère dans le cadre du concours. Veuillez indiquer le numéro de concours lorsque vous présentez une candidature.

**Présentez votre candidature par écrit à l'adresse suivante :**

Service des ressources humaines
Assemblée législative
405, avenue Broadway, bureau 1035
Winnipeg (Manitoba) R3C 3L6

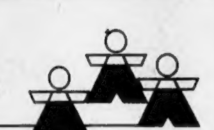
*Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées à une entrevue.*

CHALETS • LOTS • MAISONS • PLAGE À SAINT- LAURENT

**Tél. : (204) 646-2397**

**• Luc Paul Fontaine, bénévole pour tournées (sans coût)**
**• à 1 heure de Winnipeg, route # 6**
**• air et eau purs**

**La vie sans stress au lac Manitoba!**




La garderie
**LES HEURES CLAIRES INC.**
située dans l'école Provencher est à la recherche d'un(e)
**éducateur(trice)**
**à la jeune enfance,**
**niveau II ou III**
**à temps plein ou partiel.**

Les candidat(e)s doivent avoir de l'expérience auprès des enfants. Salaire selon l'échelle du MCCA et l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

**Francine Berthelette**
**Les Heures Claires Inc.**
**320, avenue de la Cathédrale**
**Winnipeg (Manitoba)**
**R2H 0J4**
**Télécopieur : 233-9697**
**Courriel :**
**francine@lesheuresclaires.com**

## AVIS AUX CRÉANCIERS

**EN CE QUI CONCERNE** la succession de feue ROLANDE LOUISE SIMONNE ROCHE, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession susmentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 247, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G6, le ou avant le 30e jour de septembre 2005 de sorte qu'après cette date l'actif de ladite succession sera remis aux héritiers en tenant compte seulement des réclamations dont l'exécutrice aura été notifiée.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 20e jour d'août 2005.

**Cabinet d'Avocats**
**R.E. Teffaine, Q.C. / c.r.**
**Law Corporation**
**Procureurs de la succession**

# Les *Petites* ANNONCES

| Nombre de mots | Nombre de semaines 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 20 et moins | 5,35 $ | 10,70 $ | 13,38 $ | 16,05 $ | 18,73 $ | 21,40 $ | 24,08 $ | 26,76 $ | 29,44 $ | 32,12 $ |
| 21 à 28 | 6,42 $ | 12,84 $ | 16,05 $ | 19,26 $ | 22,47 $ | 25,68 $ | 28,89 $ | 32,10 $ | 35,31 $ | 38,52 $ |
| 29 à 35 | 7,49 $ | 14,98 $ | 18,55 $ | 22,47 $ | 25,57 $ | 29,96 $ | 33,71 $ | 37,45 $ | 41,20 $ | 44,94 $ |
| 36 à 42 | 8,56 $ | 17,12 $ | 21,40 $ | 25,68 $ | 29,96 $ | 34,24 $ | 38,52 $ | 42,80 $ | 47,08 $ | 51,36 $ |





*Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.*

## DIVERS

**SERVICES GRATUITS pour la francophonie.** Vous cherchez un chalet, une maison, un lot sur les plages à Saint-Laurent? Une entreprise, une ferme, des terrains, une « cachette » hors de la ville avec l'air pur, l'eau propre et zéro stress? Appelez Luc Paul Fontaine au (204) 646-2397 pour plus d'information et/ou une tournée entre juin et septembre.
**325-**

**PRIÈRE AU SACRÉ-CŒUR.** Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. R.L.
**335-**

**GARDERIE FAMILIALE À SAINT-VITAL a des ouvertures pour septembre.** Éducatrice TSE III, soins spéciaux, RCR et 16 ans d'expérience, environnement chaleureux, activités amusantes et éducationnelles. Aline : 255-5500 ou 756-6424.
**354-**

**GARDIENNE a trois places** pour enfants inscrits l'après-midi à la prématernelle de l'école Lacerte. Transport sécuritaire, très près de l'école. Service de garde les matins, après-midi et jours sans école. Mireille : 254-4716.
**360-**

**REMERCIEMENTS en l'honneur du Sacré-Cœur de Jésus** pour plusieurs faveurs obtenues. I.M.D.
**378-**

**REMERCIEMENTS Sœur Assumpts** pour faveurs obtenues. Merci mon Dieu. I.M.D.
**379-**

**REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus** pour faveur obtenue. O.A.
**380-**

## RECHERCHE

**GARDIENNE À DOMICILE** pour garder 3 enfants. 3 journées/semaine. River Park South. Contactez Nicole au 231-0783.
**368-**

**RECHERCHE :** Nous cherchons une **gardienne francophone** pour garder à notre domicile dans le quartier Wildwood Park pour un enfant. Temps partiel (environ 3 jours par semaine). Appelez Guy au 943-6446 poste 203 ou au 452-1915 après 18 h.
**373-**

**LA GARDERIE DE BAMBINS INC.,** rue Kitson, recherche un ou une **EJE niveau I ou II** pour travailler avec un enfant à besoins spéciaux. Entrée en fonctions le 6 septembre. Salaire selon le MCCA. Pour rendez-vous, appelez Claudette au 237-8660.
**377-**

## À VENDRE

**BUNGALOW** de deux chambres à coucher + « den », cul-de-sac tranquille sur la rivière La Salle à Saint-Norbert. SVP composez le 261-0786.
**356-**

**MIEL À VENDRE.** Nouvelle récolte 2005, en direct du producteur, livraison possible à Winnipeg. Contactez Pierre et Nicole Faure, la ferme apicole française à Notre-Dame-de-Lourdes. Tél. : (204) 248-2645.
**370-**

## À LOUER

**À LOUER :** Appartement de 3 chambres à coucher, disponible immédiatement. 2 entrées privées, tous les services compris sauf électricité, 5 minutes du CUSB, réfrigérateur, cuisinière, stationnement pour 2 voitures compris. Service de buanderie sur place, autobus en face. 795 $/mois. Composez le 255-1578.
**342-**

**À LOUER : Duplex à Saint-Boniface.** Trois chambres à coucher. Laveuse, sécheuse et tous les services compris. 695 $/mois + stationnement. Composez le 333-7115.
**361-**

**À LOUER : Appartement d'une chambre à coucher près du CUSB.** Disponible immédiatement. Service de buanderie et d'autobus sur place. Réfrigérateur, cuisinière. 395 $/mois, tous services compris. Composez le 255-1578.
**362-**

**À LOUER : Rue Horace.** Appartement d'une chambre à coucher. Haut d'une maison. Entrée privée. Pour personne tranquille et non fumeuse. Disponible le 1er septembre. 500 $/mois. Appelez le 257-5691.
**369-**

# Nécrologie



## Bibiane Hutlet (née Girardin)

Nous sommes animés de beaucoup d'amour et de doux souvenirs en annonçant le décès de notre mère, grand-mère et arrière-grand-mère bien-aimée, Bibiane Hutlet. Mum était entourée de sa famille lorsqu'elle est décédée le vendredi 19 août 2005 à la Villa Youville de Sainte-Anne-des-Chênes. Elle avait 91 ans.

Elle laisse dans le deuil ses six enfants : Guy (Jeanne), Gisèle Smith (Émile), Claudette Rainville (Emmanuel), Marielle Jobb, Marcella Hébert (Claude) et Marc (Marilyn). Se souviendront affectueusement d'elle ses 15 petits-enfants : Michelle, Serge, Denis, Gilbert, Nicole, René, Monique, Richard, Danielle, Tiffaney, Melissa, Brigitte, Renae, Karis et Falon, ainsi que ses 11 arrière-petits-enfants : Codey, Austin, Ryleigh, Paige, Pierce, Noah, Avery, Kaelee, Jacob, Natalie et Danic.

Mum a été précédée en décembre 1994 de son mari Adrien, avec qui elle était mariée depuis 57 ans, de son gendre Richard Jobb en janvier 2005, ainsi que de ses parents Albert et Arthémise (Lapointe) Girardin et de ses cinq frères Fortunat, Georges, Émile, Arsène et Gabriel.

Bibiane est née à LaSalle (Manitoba) le 7 juin 1914. Elle a épousé Adrien le 20 octobre 1937 et, ensemble, ils ont élevé leur famille premièrement à Saint-Alphonse, puis à Giroux où ils sont déménagés en 1954.

Mum semblait avoir une réserve inépuisable d'énergie et de créativité. Son jardin de légumes et ses parterres de fleurs étaient spectaculaires. Elle faisait de la couture, du tricot et des courtepointes avec grand soin et s'acharnait sur ses travaux jusqu'à ce qu'ils soient parfaits. Nous chérirons toujours les superbes objets souvenirs qu'elle a faits pour nous.

Mum est entrée sur le marché du travail à l'âge de 51 ans. Elle a premièrement travaillé à l'Hôpital de Sainte-Anne puis à la Ville Youville, d'où elle a pris sa retraite à l'âge de 64 ans. Elle a souvent dit que ses années de travail ont été les meilleures de sa vie.

Mum adorait faire des visites et ne refusait jamais une occasion de sortir. Elle était une excellente cuisinière et invitait souvent amis et parents pour partager un repas. Il y avait toujours de la place pour tout le monde à sa table. Noël était un temps privilégié; nous évoquons souvent les réveillons à la ferme de Saint-Raymond et son délicieux pâté de Noël.

La famille souhaite remercier du fond du cœur le personnel de la Villa Youville qui a prodigué des soins attentionnés à notre mère.

Les prières ont eu lieu le lundi 22 août 2005 à 10 h 30 à l'église catholique de Sainte-Anne à Sainte-Anne-des-Chênes (Manitoba), suivies de la messe des funérailles à 11 h, présidée par l'abbé René Chartier. L'enterrement a suivi dans le cimetière de Sainte-Anne.

Nous acceptons les fleurs avec reconnaissance. Les personnes qui préfèrent faire un don peuvent le faire à la Ville Youville.

Mum était une dame très spéciale. Elle manquera à tous ceux qui l'ont connue.

JE NE SUIS PAS TRISTE
DE PARTIR CAR J'AI TANT
AIMÉ LA VIE.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardin, 233-4949 ou sans frais 1-888-233-4949. Parents et amis sont priés de signer le livre de condoléances virtuel à www.desjardins-funeral.ca.

*En l'honneur du Sacré-Cœur pour plusieurs faveurs obtenues.*



### Prière au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.



**FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

A.C.

*Chronique* **RELIGIEUSE**

JULIE LEBNAN

## Credo des jeunes

Je crois en Dieu,
Père tout-aimant,
créateur de vie et d'espoir,

Et en Jésus-Christ, notre frère
qui nous guide et nous inspire
et fait de nous des témoins
pleins d'ardeur
pour annoncer au monde
la victoire de la lumière sur la nuit
et qui fait de nous des vivants pleins de joie.

Je crois en l'Esprit,
donné à tous en abondance,
qui nous remplit de vie, d'élan,
d'audace et de créativité
pour annoncer et vivre l'évangile
à la manière de Jésus
à temps et à contretemps.

Je crois en l'Église catholique
humble et fraternelle,
ouverte et aimante,
fidèle et courageuse,
au service de la vie,
partout et toujours;

À la communion des saints d'hier
et d'aujourd'hui,
frères et sœurs
liés par le même amour
dans nos petits coins de terre
et nos grands ciels ouverts.

Je crois
au pouvoir de ce don de Dieu,
plus grand que nos cœurs pécheurs
et nos blessures,
que l'on appelle pardon;

À la victoire absolue de l'amour
qui redonne vie à tout humain;
à la vie qui n'a pas de fin
au bonheur d'être chrétien!

Amen



*En l'honneur de Notre-Dame du Cap pour plusieurs faveurs obtenues.*

### Prière à Notre-Dame-du-Cap

*Pour obtenir une faveur spéciale*

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

*Cum permissu superiorum.*

J.E.L.

La Broquerie

# Citoyen modèle

*Un résidant de La Broquerie, Eugène Kirouac, reçoit le Prix du Gouverneur général pour l'entraide.*

Christianne HACAULT

« Ce prix reflète la tradition canadienne de faire des héros de personnes ordinaires qui donnent de leur temps et d'eux-mêmes pour rendre le monde meilleur », a déclaré le lieutenant-gouverneur du Manitoba, John Harvard, lors de la remise des Prix du Gouverneur général pour l'entraide le 23 août. Trois manitobains, dont Eugène Kirouac de La Broquerie, ont été honorés par le lieutenant-gouverneur du Manitoba et la Gouverneure générale du Canada, Adrienne Clarkson, pour le bénévolat qu'ils font au sein de leur communauté.

Ému par la reconnaissance qui lui a été accordée, Eugène Kirouac avait de la difficulté à exprimer ce qu'il ressentait. « On était surpris, on ne s'attendait pas à ça, admet son épouse, Lucie Kirouac. Il y a beaucoup de personnes à La Broquerie qui méritent ce prix. On aimerait remercier ceux qui ont soumis son nom et on va continuer à aider les autres. Il y a toujours quelque chose à faire, des projets à compléter. »

Fermier de profession, Eugène Kirouac s'est fait une priorité de contribuer à la vie paroissiale et communautaire. Membre actif des Chevaliers de Colomb, il recueille des fonds pour des œuvres de bienfaisance, dont la Fondation des maladies du cœur, depuis plus de 15 ans. Bedeau depuis 23 ans, il s'occupe également de l'entretien de l'église et du cimetière. Avec son épouse, il organise aussi de nombreuses activités pour les membres du Club d'âge d'or de La Broquerie.



photo : Christianne Hacault

**Lauréat du Prix du Gouverneur général pour l'entraide, Eugène Kirouac (gauche) et son épouse Lucie Kirouac avec le lieutenant-gouverneur du Manitoba, John Harvard.**

Eugène Kirouac explique que c'est pour lui une tradition familiale de faire du bénévolat au sein de la communauté. « Mon père était comme ça lui aussi, il prenait toujours le temps de rendre service aux autres, se souvient-il. Ça fait plaisir d'aider le monde. Je dois ça au cœur. »

Créé en 1996 par le Gouverneur général de l'époque, Roméo Leblanc, le Prix du Gouverneur général pour l'entraide vise à reconnaître le travail et le dévouement de bénévoles communautaires. Les récipiendaires ont en général œuvré pendant de nombreuses années et, dans la plupart des cas, leur travail n'a jamais été reconnu par une distinction honorifique fédérale ou provinciale.

# À VOTRE SERVICE

## SERVICES



**ENTREPRISES RIEL INC.**

*Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.*

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
**Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444**
Courriel : info@entreprisesriel.com



Marcel Verrier

**RÉNOVATIONS Fenêtres • Portes**

Aucun intérêt ou paiement pendant 12 mois A.D.C.

*Emprunt Plan d'Hydro*
**Estimation gratuite**

1740, rue Saint-James
**779-6900 • Cell. : 999-6995**

www.allcanadianrenovations.ca



AGENT IMMOBILIER
*Service bilingue*
RE/MAX performance realty

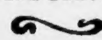


NICOLE LANDRY MILNER
(204) 255-4204





- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS



L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

*«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»*



**GUY VINCENT TAEKWONDO**

*Programmes hommes · femmes et enfants*

487-3687
Courriel : guytkd@mts.net

Confiance · Intégrité · Modestie · Contrôle de soi

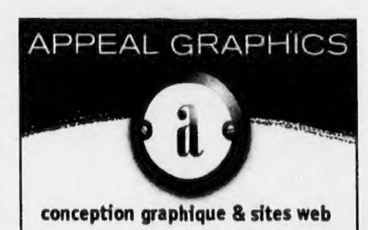




Service 24 heures • Chauffage
• Climatisation • Réservoir d'eau
• Entretien annuel • Nettoyage des conduits

**Aimé Fillion**
Services de confort au foyer
Cellulaire : (204) 782-8933

APPEAL GRAPHICS



conception graphique & sites web

tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com

**La Shop Lesage**

Meubles et appareils électroménagers
Toutes les grandes marques neuves ou usagées

**Achat et vente**

**Éric ou David**
129, rue Marion
Winnipeg (Manitoba)
R2H 0T3

Tél. : (204) 233-1804
Cell. : (204) 792-3413
lashoplesage@shaw.ca

Services en décoration d'intérieur

DÉCOR CHRISTIANE

decorchristiane@shaw.ca

Christiane LaFlèche
204 292 1160

**Tod Niblock**
ROYAL LEPAGE



AGENT IMMOBILIER
18 ans d'expérience
Membre des élites ROYAL LEPAGE

Rolly Ayotte B.A., B.Ed. 989-6900
www.niblockrealestate.com

Certificat d'évaluation gratuite
Valeur d'une évaluation de votre demeure

CAMION GRATUIT POUR DÉMÉNAGEMENT!



## EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS

CFP
**Robert V. Dupuis, BA, CFP**
Planificateur financier agréé

1345, chemin Waverley,
bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6

TÉL. : **489-4640, poste 259**
TÉLÉC. : 489-0688



Groupe Investors

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc.

**BDO**
Objectif croissance

Raymond Desrochers, c.a., c.f.e.
Henri Magne, c.a.
Marc Rivard, c.a.
Pamela Dupuis, c.a.
Nicole Gisiger, c.a.
Lucile Griffiths, c.a.
Travis Leppky, c.a., c.i.s.a.
Mona Marcotte, c.a.
Chantal St. Pierre, c.a.

BDO Dunwoody s.r.l.
Comptables agréés
et conseillers

Winnipeg (MB) R3C 4L5
Téléphone 204 • 956 • 7200
Télécopieur 204 • 926 • 7201
Sans frais 1 • 800 • 268 • 3337
www.bdo.ca

*Michelle* **SMITH**
CFP





*Assurances et Investissements*

*Consultante en planification financière*

REER, FERR, RENTES, ASSURANCES-VIE ET INVALIDITÉ, FONDS MUTUELS

Spécialiste en :
- *Planification successorale*
- *Plan de retraite*
- *Transfert de pension*

93, avenue Lombard, pièce 333
Winnipeg (Manitoba) R3B 3B1
Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815
Téléc. : 975-5357
Courriel : michelle.smith@shawcable.com

*Fonds mutuels distribués par :*





## AVOCATS-NOTAIRES

**Alain J. Hogue**
AVOCAT ET NOTAIRE
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
**237-9600**

**TEFFAINE, LABOSSIÈRE**

**Avocats et notaires**

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

**247, boulevard Provencher**
**Saint-Boniface (MB)**
**R2H 0G6**
**Téléphone: 925–1900**
**Fax: 925–1907**

TAYLOR McCAFFREY s.r.l.
AVOCATS et NOTAIRES
*Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!*

**Me ALAIN L.J. LAURENCELLE**
alaurencelle@tmlawyers.com
• avocat et notaire accrédité auprès du consulat général de France à Toronto
• droit commercial et corporatif
• droit des affaires / entreprises
• vente / achat de maison
• testaments et successions.

**Me MARC E. MARION**
mmarion@tmlawyers.com
• droit fiscal.

**Me JOHN MYERS**
jmyers@tmlawyers.com
• droit d'auteur • propriété intellectuelle
• marque de commerce • litige général.

**Me PATRICK RILEY**
priley@tmlawyers.com
• litige général.

**Tél. : 949-1312**
**Téléc. : 957-0945**

**AIKINS**

J. GUY JOUBERT
BARBARA M. SHIELDS
LEE ANN M. MARTIN
CHRISTIAN L. MONNIN

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON s.r.l.
CABINET JURIDIQUE
Depuis 1879

**Tél. : (204) 957-0050**
**Site Internet : www.aikins.com**



MONK GOODWIN LLP
AVOCATS ET NOTAIRES

Michel L.J. Chartier
Barry L. Gorlick, c.r.
Rhonda M. Hercus

800 – 444, AVENUE ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
Tél. : (204) 956-1060
Téléc. : (204) 957-0423
www.monkgoodwin.com

## OPTOMÉTRISTES

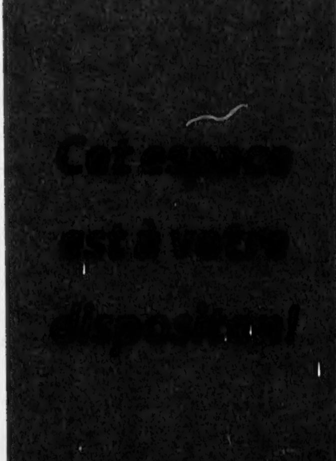
Dr Denis R. Champagne
***Optométriste***
*Sur rendez-vous seulement*
**212, avenue Regent ouest**
**224-2254**
**2090, avenue Corydon**
**889-7408**

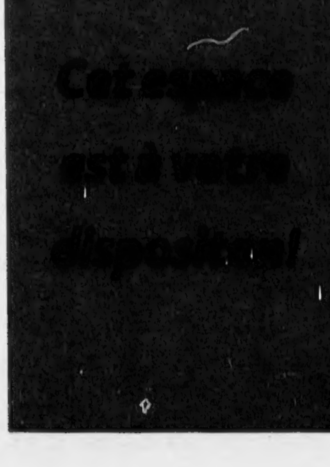
## ASSUREURS

ASSURANCES LAVERGNE

**téléphone : (204) 433-7758**
télécopieur : (204) 433-7181

www.placelavergne.com
Saint-Pierre-Jolys
OUVERT JUSQU'À 20H LES JEUDIS.







***Abonnez-vous à***

**La LIBERTÉ**

**OPTIONS OFFERTES**

| | Au Manitoba | Ailleurs au Canada |
|---|---|---|
| 1 an | 34,20 $ ☐ | 37,45 $ ☐ |
| 2 ans | 57,00 $ ☐ | 64,20 $ ☐ |

Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________

Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________

Je choisis de payer par :
Visa : ____________
MasterCard : ____________
*(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)*

Chèque ou mandat poste:
*(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)*
*C.P. 190,*
*383, boulevard Provencher,*
*Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4*